

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

9 JUIN 2016

PROJET D'ORDONNANCE

**portant transposition de
la Directive 2013/37/UE
du Parlement européen et
du Conseil du 26 juin 2013
modifiant la Directive 2003/98/CE
du Parlement européen et
du Conseil du 17 novembre 2003
concernant la réutilisation
des informations du secteur public**

Exposé des motifs

La directive européenne 2013/37/UE concernant la réutilisation des informations du secteur public (« directive PSI ») a été approuvée par le Parlement et le Conseil européen le 26 juin 2013.

La « directive PSI » a été adoptée en 2003 et avait pour but de stimuler le marché d'informations européen par le biais de l'harmonisation des règles, notamment la mise à disposition des informations du secteur public pour la réutilisation et la garantie d'une concurrence loyale sur le marché de l'information. Les informations qui sont produites par les autorités dans un large éventail de domaines (statistique, géographique, social, mobilité) constituent une base pouvant être réutilisée en vue du développement des services disposant d'un potentiel économique et démocratique qui profite en fin de compte à toute la communauté.

Après évaluation de la directive par la Commission européenne, il est toutefois apparu que des barrières importantes subsistent afin de promouvoir la réutilisation des

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2015-2016

9 JUNI 2016

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende omzetting van
de Richtlijn 2013/37/EU
van het Europees Parlement en
de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging
van Richtlijn 2003/98/EG
van het Europees Parlement en
de Raad van 17 november 2003
inzake het hergebruik
van overheidsinformatie**

Memorie van toelichting

De Europese richtlijn 2013/37/EU inzake het hergebruik van overheidsinformatie (« PSI-richtlijn ») werd goedgekeurd door het Europees Parlement en de Raad op 26 juni 2013.

De « PSI richtlijn » werd aangenomen in 2003 en had als doel het stimuleren van de Europese informatiemarkt door het harmoniseren van de regels waaronder overheidsinformatie beschikbaar werd gemaakt voor hergebruik en het garanderen van een « eerlijk speelveld » op de informatiemarkt. Informatie dat geproduceerd wordt door de overheid in een brede waaier van domeinen (statistisch, geografisch, sociaal, mobiliteit) vormt een grondstof die verder zou kunnen hergebruikt worden met het oog op de ontwikkeling van diensten met een economische of democratische potentieel dat uiteindelijk de ganse gemeenschap ten goede komt.

Na evaluatie van de richtlijn door de Europese Commissie bleek echter dat er nog steeds aanzienlijke barrières blijven bestaan om hergebruik van overheidsinformatie

informations publiques à grande échelle. Afin de supprimer ces barrières et de mieux aligner la directive sur le mouvement Open Data en pleine croissance en Europe, la Commission a procédé à un certain nombre de modifications à l'aide d'une révision de la directive PSI.

La directive PSI révisée du 26 juin 2013 modifie la directive PSI du 26 juin 2003. Les principales évolutions portent sur les thèmes suivants :

- obligation de mettre à disposition tous les documents pour qu'ils soient réutilisés, à moins que l'accès ne soit limité en raison des règles nationales ou sauf exceptions fixées dans la directive;
- les redevances prélevées pour la réutilisation sont normalement limitées au coût marginal de la reproduction, de la mise à disposition et de la diffusion. Exceptions pour les organismes du secteur public qui sont tenus de générer des recettes destinées à couvrir une partie substantielle de leurs frais ainsi que pour les bibliothèques;
- extension du champ d'application aux bibliothèques (en ce compris les bibliothèques des établissements d'enseignement supérieur), musées et archives. Ceux-ci suivent un régime dérogatoire : pas d'obligation, autorisation de redevances supérieures au coût marginal, les accords d'exclusivité sont autorisés dans le cadre des projets de numérisation;
- d'autres catégories d'établissements culturels, tels que les orchestres, les opéras, les ballets et les théâtres restent hors du champ d'application, y compris les archives faisant partie de ces établissements;
- obligations de transparence pour les États membres, notamment en ce qui concerne la pratique relative aux réparations et aux redevances pour réutilisation;
- on demande aux États membres de rédiger des modalités pratiques simplifiant la recherche de documents accessibles et réutilisables, comme l'élaboration de listes récapitulatives ou de portails;
- encourager les États membres à la réutilisation, dans la mesure du possible et le cas échéant, de formats ouverts et lisibles par machine. Il est recommandé de mettre à disposition les documents à un niveau de précision et de granularité maximales, dans un format qui assure l'interopérabilité et réfère aux principes qui régissent les dispositions de la Directive INSPIRE (2007/2/CE INSPIRE);
- les accords d'exclusivité entre les organismes publics et les partenaires privés doivent être évités;
- les États membres sont encouragés à utiliser des licences types ouvertes afin de réduire les conditions et les limitations de réutilisation par des tiers.

op grote schaal ingang te doen vinden. Om deze barrières weg te werken en de richtlijn beter te laten aansluiten bij de groeiende Open Data beweging in Europa, heeft de Commissie een aantal wijzigingen doorgevoerd aan de hand van een herziening van de PSI-richtlijn.

De vernieuwde PSI-richtlijn van 26 juni 2013 wijzigt de PSI richtlijn van 26 juni 2003. De voornaamste evoluties situeren zich in volgende thema's :

- verplichting tot het voor hergebruik toegankelijk maken van alle documenten, tenzij de toegang wordt beperkt uit hoofde van nationale regels of behoudens andere uitzonderingen in de richtlijn bepaald;
- de vergoeding voor hergebruik wordt in regel beperkt tot de marginale kosten voor vermenigvuldiging, verstrekken en verspreiding. Uitzonderingen voor overheidsinstanties die inkomsten moeten genereren ter dekking van een aanzienlijk deel van hun kosten en voor bibliotheken;
- uitbreiding van het toepassingsgebied met bibliotheken (met inbegrip van bibliotheken van instellingen voor hoger onderwijs), musea en archieven. Zij volgen wel een afwijkend regime : geen verplichting, hogere vergoeding dan marginale kosten toegelaten, exclusiviteitsovereenkomsten in het kader van digitaliseringsprojecten zijn toegelaten;
- andere soorten culturele instellingen zoals orkesten, operahuizen, balletgezelschappen en theaters, met inbegrip van de archieven die daar deel van uitmaken, blijven buiten het toepassingsgebied;
- transparantieverplichtingen voor de lidstaten, onder andere met betrekking tot de praktijk op het vlak van rechtsmiddelen en de vergoedingen voor hergebruik;
- lidstaten worden gevraagd om praktische regelingen op te stellen die het zoeken naar herbruikbaar beschikbare documenten vereenvoudigt, zoals het inrichten van overzichtslijsten of portalsites;
- aanmoediging van de lidstaten tot hergebruik, waar mogelijk en passend, van open en machinaal leesbare formaten. Er wordt aanbevolen om documenten met het beste niveau van nauwkeurigheid en fijn korreligheid beschikbaar te stellen in een formaat dat interoperabiliteit verzekert en verwijst naar de principes vervat in de INSPIRE richtlijn (2007/2/EG INSPIRE);
- exclusiviteitsregelingen tussen overheidsinstellingen en private partners moet worden vermeden;
- aanmoediging van de lidstaten tot het gebruik van open standaardlicenties, om de voorwaarden en beperkingen van het hergebruik door derden te beperken.

L'ordonnance a pour but de remplacer l'ordonnance existante du 6 mars 2008 « portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public » en tenant compte de cette directive PSI renouvelée du 26 juin 2013.

La structure de la nouvelle directive PSI a servi de fil conducteur pour la structure de la présente ordonnance.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite aucune explication.

Article 2

Le premier paragraphe décrit le champ d'application de l'ordonnance. Cet article n'implique pas l'obligation de réutilisation de tous les documents. Les autorités publiques restent toujours responsables de permettre ou non la réutilisation, en tenant compte des autres législations.

Le deuxième paragraphe précise que certains documents ou certaines parties d'entre eux sont exclus du champ d'application.

- 1° Les documents qui ne relèvent pas de la mission publique des autorités concernées sont exclus.
- 2° Les documents pour lesquels les autorités ne disposent pas elles-mêmes de l'intégralité des droits de propriété intellectuelle.
- 3° Les exceptions législatives et réglementaires spécifiques motivées notamment par la sécurité publique, la confidentialité statistique et l'information commerciale.

Il est fait référence à des règles législatives et réglementaires en vigueur en ce qui concerne la réglementation de publicité, ceux-ci ne sont pas précisés en tant que tel dans l'ordonnance.

L'exception pour les documents qui ne peuvent pas être accessibles sur base des règles de l'accès public ou auxquels il est possible d'accéder uniquement sur la base d'un droit d'accès personnel ou d'un intérêt.

- 4° Ceci concerne les documents des arts du spectacle tels que les orchestres, les opéras, les ballets et les théâtres, qui ne relèvent pas non plus du champ d'application

De Ordonnantie heeft als doel de bestaande Ordonnantie van 6 maart 2008 « houdende omzetting van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie » te vervangen rekening houdend met deze vernieuwde PSI-richtlijn van 26 juni 2013.

De structuur van de nieuwe PSI-richtlijn werd als leidraad genomen voor de structuur van huidige ordonnantie.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Artikel 2

De eerste paragraaf omschrijft het toepassingsgebied van de ordonnantie. Dit artikel houdt niet in de verplichting tot het hergebruik van alle documenten. De openbare overheden blijven steeds verantwoordelijk om hergebruik al dan niet toe te staan rekening houdend met andere wetgevingen.

De tweede paragraaf verduidelijkt dat bepaalde of gedeelten van documenten van het toepassingsgebied zijn uitgesloten.

- 1° Documenten die niet tot de publieke taak van de betrokken overheid behoren worden uitgesloten.
- 2° Documenten waarvoor de overheid zelf niet over de volheid van intellectuele eigendomsrechten beschikt.
- 3° Specifieke wetgevende en reglementaire uitzonderingen gemotiveerd door bijvoorbeeld openbare veiligheid, statistische betrouwbaarheid en commerciële informatie.

Er wordt verwezen naar geldende wetgevende en reglementaire regels wat betreft openbaarheidsregelgeving, en die worden niet zodanig in de ordonnantie herhaald.

Ook geldt de uitzondering voor documenten die op grond van de publieke toegangsregels niet openbaar kunnen gemaakt worden of waartoe enkel toegang kan worden verkregen op basis van een recht van persoonlijke toegang of persoonlijk belang.

- 4° Dit betreft documenten van « podiumkunsten » zoals orkesten, operahuizen, balletgezelschappen en theaters die ook buiten het toepassingsgebied blijven omdat hier

puisque les de droits de propriété intellectuelle sont ici souvent détenus par des tiers.

- 5° Les parties de documents ne contenant que des logos, des armes et des insignes sont également exclus du champ d'application.

Article 3

Cet article reprend les définitions qui sont utilisées dans la présente loi.

- 1° Cet article décrit les organismes qui font l'objet du concept « pouvoirs publics ».

Conformément à la directive, la définition du « format lisible par machine » et « format ouvert » est ajoutée. Ces définitions ne nécessitent aucune autre explication.

- 2° La directive utilise le mot « document » et cette expression a été reprise telle quelle. La définition de la directive 2003/98/CE précise que ce terme couvre toute représentation d'actes, de faits ou d'informations – quel que soit leur support (écrit sur papier ou stocké sous forme électronique ou enregistrement sonore, visuel ou audiovisuel) – détenue par une autorité publique. Le terme de document comprend à la fois les documents individuels, les données, une quantité de documents ou des données, en ce compris les métadonnées.

- 3° Le concept de « données à caractère personnel » est utilisé au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

- 4° La description du concept de « réutilisation » se réfère directement à la définition contenue dans la directive. Il s'agit d'une définition très générale qui reprend toutes les formes d'utilisation autres que l'utilisation initiale des données et documents collectés par les services publics.

Les échanges de données entre les organismes publics ne relèvent pas du champ d'application de cette ordonnance.

- 5° Licence : document émanant d'une autorité publique destiné à fixer unilatéralement les conditions de réutilisation dans le chef des deux parties, l'autorité concédant les documents et le bénéficiaire de ceux-ci.

- 6° Le verbe « disposer » est pris dans un sens très large. Il vise les situations dans lesquelles l'autorité publique détient des documents, documents archivés.

- 7° L'écrit est étendu aux moyens électroniques.

vaak intellectuele eigendomsrechten bij derde partijen vallen.

- 5° Gedeelten van documenten die alleen logo's, wapens en insignes bevatten vallen ook onder de uitsluiting van het toepassingsgebied.

Artikel 3

In dit artikel zijn de definities opgenomen die in deze wet worden gehanteerd.

- 1° Dit artikel betreft de omschrijving van de instellingen die het voorwerp uitmaken van het begrip « overheid ».

Conform de richtlijn wordt de definitie van « machinaal leesbaar formaat » en « open format » toegevoegd. Deze definities behoeven geen verdere toelichting.

- 2° De richtlijn gebruikt het woord « document » en het werd zo ook overgenomen. Volgens de richtlijn 2003/98/EG heeft de term betrekking op elke voorstelling van handelingen, feiten of informatie, en elke bundeling ervan – ongeacht het medium (op papier, opgeslagen in elektronische vorm of als geluids-, beeld- of audiovisuele opname) die in het bezit zijn van de overheid. De term document slaat zowel op individuele documenten of gegevens of een veelheid van documenten of gegevens inbegrepen de metagegevens.

- 3° Het begrip « persoonsgegevens » wordt gebruikt in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

- 4° De omschrijving van het begrip « hergebruik » verwijst naar de definitie in de richtlijn. De algemene omschrijving omvat elke vorm van gebruik die anders is dan het initiële gebruik van de gegevens en documenten ingezameld door de overheidsdiensten.

Gegevensuitwisseling tussen openbare lichamen vallen niet onder de regeling van de ordonnantie.

- 5° Licentie : document dat uitgaat van een overheid dat als bedoeling heeft om de voorwaarden voor hergebruik voor beide partijen, de licentie verlenende overheid en de licentiehouders, eenzijdig vast te leggen.

- 6° Beschikken wordt in zeer ruime betekenis gebruikt : situaties waarbij de overheid in het bezit is van documenten, documenten in een archief.

- 7° Schriftelijk wordt uitgebreid naar elektronische middelen.

8°-9° La nouvelle définition de « format lisible par machine » et de « format ouvert » ont été ajoutées afin d'indiquer la manière dont les documents devront être mis à disposition en « open data ».

10° La définition de « norme formelle ouverte » implique que les informations sont mises à disposition dans le respect d'une norme définie et mentionnent les spécifications des exigences relatives à la manière dont l'interopérabilité du logiciel est garantie.

11° et 12° Les concepts de « métadonnées » et « d'interopérabilité » renvoient à la directive INSPIRE transposée par l'ordonnance relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale du 28 octobre 2010.

Article 4

Cet article contient le principe de base de réutilisation des documents, à savoir que – ceux qui relèvent du champ d'application de la loi – sont susceptibles d'être réutilisés par des tiers, qu'ils soient utilisés à des fins commerciales ou non-commerciales.

La loi prévoit un principe de base de non-discrimination entre les réutilisateurs. Lorsque des conditions générales ou spécifiques sont applicables à la réutilisation, elles ne peuvent être discriminatoires pour des catégories comparables de réutilisateurs. L'autorité publique peut réclamer une redevance pour une utilisation tandis qu'elle n'en impose pas pour une autre.

Une exception à ce principe général est accordée pour les documents pour lesquels des droits de propriété intellectuelle sont détenus par des bibliothèques, y compris des bibliothèques universitaires, des musées et des archives. Ces organismes sont libres de décider par exemple de l'opportunité de mettre à la disposition de tiers certains documents administratifs dont ils détiennent les droits de propriété intellectuelle en vue de leur réutilisation.

Article 5

L'ordonnance ne concerne en principe pas les documents contenant des données personnelles. Cet article précise les mesures de précaution que les autorités doivent appliquer lorsque celles-ci mettent des documents contenant des données personnelles à disposition pour réutilisation telles que l'anonymisation.

8°-9° De nieuwe definitie van « machinaal leesbaar formaat », « open formaat » en « werden toegevoegd om de wijze van terbeschikkingstelling in « open data » formaat aan te duiden.

10° De definitie van « formele open standaard » houdt in dat informatie ter beschikking wordt gesteld volgens een vastgelegde norm met vermelding van specificaties voor de vereisten over de wijze waarop de interoperabiliteit van de software woedt gegarandeerd.

11° en 12° Voor het begrip meta-gegevens en interoperabiliteit wordt verwezen naar de INSPIRE richtlijn omgezet door de Ordonnantie betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 oktober 2010.

Artikel 4

Dit artikel bevat het basis principe van hergebruik van documenten, met name dat deze – die onder het toepassingsgebied van de wet vallen – voor hergebruik door derden in aanmerking komen ongeacht of het over commercieel of niet-commercieel gebruikt is.

De wet voorziet het basisprincipe dat er geen discriminatie is tussen hergebruikers. Wanneer aan het hergebruik algemene of specifieke voorwaarden zijn verbonden, mogen deze voor vergelijkbare hergebruik categorieën niet discriminatoir zijn. De overheid kan een vergoeding vragen voor een bepaald gebruik en niet voor een ander.

Op dit algemeen principe geldt een uitzondering voor documenten waarvoor intellectuele eigendomsrechten berusten bij bibliotheken, met inbegrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven. Deze instellingen kunnen vrij bepalen, dat bijvoorbeeld sommige documenten waarvoor intellectuele eigendomsrechten bij hen berust, aan derden ter beschikking te stellen voor hergebruik.

Artikel 5

De ordonnantie gaat in principe niet over documenten met persoonsgegevens. Dit artikel geeft de voorzorgsmaatregelen aan die de overheid dient te hanteren indien het wel documenten met persoonsgegevens voor hergebruik ter beschikking stelt zoals anonimisering.

Article 6

Cet article précise les principes généraux ainsi que les procédures concernant le traitement des demandes de réutilisation. Une autorité publique peut sans condition mettre à disposition des documents en vue de leur réutilisation, ou imposer des conditions à leur réutilisation.

Les conditions peuvent éventuellement contenir l'utilisation d'une licence standard.

L'article 15 énoncera qu'un arrêté d'exécution sur les licences est en cours de rédaction. Les conditions de réutilisation ne peuvent pas inutilement limiter les possibilités de réutilisation.

Les conditions de licence font l'objet d'un suivi par les autorités. Celles-ci peuvent mettre fin à la réutilisation de manière unilatérale si le réutilisateur ne les respecte pas.

Les délais de traitement des demandes y sont décrits, ceux-ci correspondant aux délais maximaux de la directive PSI.

Les voies de recours sont mentionnées pour chaque décision relative à la réutilisation dans le cadre d'une plus grande transparence.

Article 7

La Commission pour l'accès des documents est également l'instance professionnelle pour la réutilisation des documents.

La Commission exercera sa mission en toute neutralité et impartialité et ne pourra recevoir aucune instruction.

Article 8

Le recours doit être introduit au plus tard dans un délai de soixante jours à partir de la réception de la décision relative à la demande de réutilisation ou de l'expiration du délai dans lequel cette décision avait dû être prise.

Article 9

Pour des raisons d'efficacité, la commission de recours informe l'autorité publique concernée de l'introduction du recours afin qu'elle puisse immédiatement aussi réclamer des informations complémentaires. En outre, la personne ayant introduit le recours est informée de la réception du recours.

Artikel 6

Dit artikel geeft de algemene principes en procedure rond behandeling van verzoeken tot hergebruik. De overheid kan documenten zonder voorwaarden voor hergebruik ter beschikking stellen, of voorwaarden voor hergebruik opleggen.

De voorwaarden kunnen mogelijks het gebruik van een standaardlicentie inhouden.

Artikel 15 zal aangeven dat een uitvoeringsbesluit rond licenties opgemaakt wordt. De voorwaarden in de licentie mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeloos beperken.

De licentievoorwaarden worden door de overheid opgevolgd en indien de hergebruiker hier niet aan beantwoordt, kan het hergebruik eenzijdig worden opgezegd.

De behandelingstermijnen voor verzoeken worden hier beschreven, deze komen overeen met de maximale termijnen van de PSI richtlijn.

De rechtsmiddelen met de mogelijkheid tot beroep worden bij elke beslissing met betrekking tot hergebruik vermeldt, in het kader van een grotere transparantie.

Artikel 7

De Commissie voor de toegang tot de documenten wordt tevens de beroepsinstantie voor hergebruik van documenten.

De Commissie zal neutraal en onafhankelijk van de administraties haar taak uitoefenen en geen instructies krijgen.

Artikel 8

Het beroep moet uiterlijk worden ingediend binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de beslissing over de aanvraag tot hergebruik of verstrijken van de termijn waarbinnen de beslissing had moeten worden genomen.

Artikel 9

Omwille van efficiëntie verwittigt de beroepscommissie de betrokken overheid, zodat aan deze onmiddellijk ook bijkomende documenten kunnen gevraagd worden. Bovendien wordt de indiener van het beroep geïnformeerd over de ontvangst van het beroep.

Article 10

La commission de recours statue sans délai sur le recours introduit; la personne ayant introduit le recours ainsi que l'administration concernée sont informées de la décision au plus tard dans un délai de trente jours à partir de la date du recours.

Article 11

La décision est exécutée dans les meilleurs délais et au plus tard dans les quinze jours qui suivent la réception de la décision de la commission de recours.

Article 12

Afin de pouvoir statuer en toute connaissance de cause sur le recours introduit, la commission de recours peut aller consulter tous les documents administratifs pertinents ou les réclamer à l'autorité publique concernée. Cette compétence s'étend par conséquent à toutes les informations, pas seulement aux informations sur lesquelles porte le recours. Elle peut également obtenir des informations des membres du personnel de l'autorité publique concernée et de toutes les parties concernées. De plus, elle peut se faire assister par des experts.

Article 13

§ 1^{er}. – Cet article porte sur la forme de la mise à disposition des données. Le fait que les données ne soient pas disponibles dans un format ouvert ne doit pas empêcher les autorités de mettre à la disposition des documents. Les autorités sont invitées à faire au moins une manipulation simple. Si les efforts d'adaptation de la forme des documents sont fortement disproportionnés pour parvenir au résultat escompté, le document peut être autorisé tel quel pour les autorités.

§ 2 – En principe, l'objectif poursuivi est que les autorités mettent à disposition les documents de manière structurée, à l'aide de métadonnées claires. Afin de favoriser les possibilités de réemploi et d'atteindre l'interopérabilité technique prévue par la directive PSI, les normes formelles ouvertes sont privilégiées.

§ 3. – Si des autorités ne préparent plus certains ensembles de données ou un document pour leur propre objectif public, elles ne peuvent pas être tenues de le poursuivre uniquement en vue d'une réutilisation des données.

Artikel 10

De beroepscommissie spreekt zich zo snel mogelijk uit over het ingediende beroep; uiterlijk binnen een termijn van dertig dagen volgend op de datum van de aantekening van het beroep wordt de beslissing medegedeeld aan de indiener en de betrokken administratie.

Artikel 11

De uitvoering vindt zo spoedig mogelijk plaats, maar uiterlijk vijftien dagen na ontvangst van de beslissing van de beroepscommissie.

Artikel 12

Om met kennis van zaken te oordelen over het ingediende beroep, kan de beroepscommissie alle relevante documenten gaan inzien of ze opvragen bij de betrokken overheid. Ze kan tevens alle informatie opvragen die ze nodig acht en niet enkel de informatie waarop het beroep betrekking heeft. Ze kan zich eveneens laten informeren door de personeelsleden van de betrokken overheid en door alle betrokken partijen. Verder kan ze zich laten bijstaan door deskundigen.

Artikel 13

§ 1. – Dit artikel gaat over de vorm van de ter beschikking stelling. Het feit dat gegevens niet in een open formaat beschikbaar zijn moet de overheid niet beletten om documenten ter beschikking te stellen. De overheid wordt wel gevraagd om minimum een eenvoudige handeling te maken. Indien de inspanning van aanpassing van vorm van documenten sterk disproportioneel is tot het te bekomen resultaat kan dit toegestaan worden voor de overheid.

§ 2. – In principe wordt er gestreefd dat de overheid documenten ter beschikking stelt op een gestructureerde manier, met duidelijke meta-gegevens. Om herbruikbaarheid te bevorderen en de beoogde technische interoperabiliteit van de PSI richtlijn te bereiken, hebben formele open normen de voorkeur.

§ 3. – Indien een overheid een bepaalde datasets of document niet meer aanmaakt voor haar eigen openbaar doel, dan kan het niet verplicht worden om dit toch verder te zetten alleen op met het oog op hergebruik.

§ 4. – Ce paragraphe transpose le principe de transparence. Le mode de mise à disposition des documents en vue de leur réutilisation est préalablement rendu public.

Article 14

§ 1^{er}. – Le présent article concerne la possibilité de conditionner la réutilisation à une redevance.

§ 2. – Le principe général est le suivant : si une redevance est imposée, elle ne peut dépasser le coût marginal de la reproduction, de la mise à disposition et de la diffusion. Les orientations de la Commission européenne du 24 juillet 2014 sur les licences types recommandées, les ensembles de données et la tarification de la réutilisation des documents (2014/C 240/01) sont suivies. Il s'agit des coûts directement liés et nécessaires à la reproduction d'un exemplaire supplémentaire d'un document administratif et à sa mise à la disposition des réutilisateurs.

§ 3. – Aucune explication supplémentaire n'est nécessaire à cette fin.

§ 4. – Les autorités doivent ajouter le mode de calcul si une redevance type est demandée. Hormis le paragraphe 3, il est expressément prévu que ce mode de calcul pour les documents qui sont obligatoirement disponibles en ligne est disponible sous format électronique.

Ce principe ne s'applique pas aux autorités publiques qui sont par une loi obligées de générer des recettes destinées à couvrir une part substantielle des coûts liés à l'accomplissement de leurs missions de service public, ni pour les bibliothèques, musées et les archives.

Les redevances de ce groupe particulier doivent être calculées conformément aux règles comptables applicables à l'autorité publique concernée.

Article 15

Les autorités publiques peuvent sans condition mettre à disposition des documents en vue de leur réutilisation, ou imposer des conditions à leur réutilisation.

Les conditions de réutilisation ne peuvent pas inutilement limiter les possibilités de réutilisation.

Les licences types seront précisées dans un arrêté d'exécution. Le recours aux licences types vise, autant que faire se peut, à uniformiser et simplifier les conditions de réutilisation. La normalisation des conditions s'inscrit dans le cadre de la simplification de la réutilisation.

§ 4. – Deze paragraaf zet het transparantieprincipe om. De wijze waarop documenten voor hergebruik ter beschikking worden gesteld wordt op voorhand medegedeeld.

Artikel 14

§ 1. – Dit artikel heeft betrekking op de mogelijkheid om het hergebruik te koppelen aan een vergoeding.

§ 2. – Als algemeen principe geldt dat wanneer een vergoeding wordt opgelegd, deze niet hoger mag zijn dan de marginale kosten voor hun vermenigvuldiging, verstrekking en verspreiding. De richtsnoeren van de Europese Commissie van 24 juli 2014 inzake standaardlicenties, datasets en kostentoerekening voor het hergebruik van documenten (2014/C 240/01) worden hiervoor gevolgd. Het gaat om kosten die rechtstreeks verband houden met en noodzakelijk zijn voor de vervaardiging van een extra exemplaar van een document en met zijn ter beschikkingstelling aan de hergebruikers.

§ 3. – Hiervoor is geen bijkomende uitleg nodig.

§ 4. – De overheid dient de berekeningswijze toe te voegen indien een standaardvergoeding gevraagd wordt. Bijkomend aan paragraaf § 3 wordt nog specifiek aangegeven dat deze berekeningswijze bij documenten die online beschikbaar zijn verplicht elektronisch beschikbaar zijn.

Dit principe geldt niet voor overheden die wettelijk inkomsten dienen te genereren om een aanzienlijk deel van de kosten van de uitoefening van hun openbare taken te dekken, en voor bibliotheken, musea en archieven.

De vergoedingen van deze uitzonderingsgroep worden berekend overeenkomstig de boekhoudkundige beginselen die op de betrokken overheid van toepassing is.

Artikel 15

De overheid kan documenten zonder voorwaarden voor hergebruik ter beschikking stellen, of het hergebruik van documenten aan voorwaarden onderwerpen.

De voorwaarden voor hergebruik mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeloos beperken.

Een uitvoeringsbesluit zal de standaardlicenties vastleggen. Het gebruik van standaardlicenties beoogt zoveel mogelijk de voorwaarden voor hergebruik te uniformiseren en te vereenvoudigen. Standaardiseren van de voorwaarden past in het kader van het eenvoudig mogelijk maken van hergebruik.

Article 16

§ 1^{er}. – Tous les utilisateurs dans la même catégorie, par exemple utilisateurs commercial, doivent avoir les mêmes règles.

§ 2. – Quand une autorité publique décide de mettre à disposition des documents et ceci hors de sa mission de service public, les conditions de mise à dispositions ne doivent pas freiner la libre concurrence.

Article 17

§ 1^{er}. – Les accords d'exclusivité sont en principe interdits.

Si un tel droit est accordé, il doit faire l'objet d'un contrôle d'opportunité régulier. En outre, il doit être rendu public.

§ 2. – Cette disposition contient un régime dérogatoire concernant la numérisation des ressources culturelles. Cette dérogation a été jugée nécessaire afin de tenir compte des nombreux accords de coopération entre bibliothèques, musées, archives et partenaires privés qui prévoient la numérisation de ressources culturelles en octroyant des droits d'exclusivité à des partenaires privés. Une période déterminée d'exclusivité peut dès lors s'avérer nécessaire lorsqu'un droit exclusif concerne la numérisation de ressources culturelles de façon à ce que le partenaire privé puisse obtenir un retour sur investissement. Il convient cependant de limiter cette période dans le temps, afin de respecter le principe selon lequel le matériel appartenant au domaine public doit rester du domaine public une fois numérisé. C'est pourquoi la période d'exclusivité accordée pour la numérisation des ressources culturelles a été portée à dix ans. Il peut arriver cependant que l'on doive prévoir une période plus longue. Toute période d'exclusivité supérieure à dix ans doit être soumise à réexamen, compte tenu des évolutions technologiques, financières et administratives intervenues dans l'environnement général depuis la conclusion de l'accord.

Vu l'existence d'un droit d'exclusivité pour la numérisation des ressources culturelles, il est également indispensable de fixer dans le contrat d'exclusivité que l'établissement culturel recevra gratuitement une copie des ressources culturelles numérisées qui sont disponibles pour réutilisation à l'expiration de la période d'exclusivité.

§ 3. – Il est prévu un régime transitoire pour les accords d'exclusivité existants afin de protéger les intérêts des parties concernées si leurs droits d'exclusivité devaient ne pas relever des exceptions. Cette mesure transitoire doit faire en sorte que les droits d'exclusivité continuent d'exister jusqu'à la fin du contrat ou, s'agissant de contrats à durée indéterminée ou à très long terme, qu'ils continuent d'exis-

Artikel 16

§ 1. – Een voorwaarde voor een bepaalde categorie van gebruiker, bijvoorbeeld commercieel gebruik, dient voor alle gebruikers van die categorie te gelden.

§ 2. – Wanneer de overheid documenten ter beschikking stelt buiten haar openbare dienst opdrachten, dan mag deze ter beschikking stelling de vrije concurrentie niet vermoeilijken.

Artikel 17

§ 1. – Exclusiviteitsregelingen zijn in principe verboden inzake hergebruik.

Wordt een dergelijk recht toegestaan, dan moet het regelmatig aanleiding geven tot een opportuiniteitsonderzoek. Bovendien moet het openbaar worden gemaakt.

§ 2. – Deze bepaling bevat een afwijkende regeling voor de digitalisering van culturele hulpbronnen. Deze afwijkende regeling wordt nodig geacht om rekening te houden met tal van samenwerkingsregelingen tussen bibliotheken, musea, archieven en private partners die de digitalisering van culturele hulpbronnen met zich brengen waarbij particuliere partners exclusieve rechten worden verleend. Een bepaalde periode van exclusiviteit kan dus nodig zijn wanneer een exclusief recht betrekking heeft op de digitalisering van culturele hulpbronnen, zodat de privépartner zijn investering kan terugverdienen. Die periode moet evenwel beperkt in de tijd zijn, zodat het beginsel wordt gerespecteerd dat materiaal dat tot het publieke domein behoort, in het publieke domein moet blijven als het gedigitaliseerd is. De periode van het exclusieve recht om culturele hulpbronnen te digitaliseren, is daarom op tien jaar gebracht. Soms zal het evenwel nodig zijn in een langere periode te voorzien. Een exclusiviteitsperiode langer dan tien jaar moet worden getoetst met inachtneming van de technologische, financiële en administratieve veranderingen die zich in de omgeving hebben voorgedaan sinds de regeling is afgesproken.

Het bestaan van een exclusief recht voor de digitalisering van culturele hulpbronnen houdt ook de verplichting in om in het exclusiviteitscontract vast te leggen dat de culturele instelling gratis een kopie van de gedigitaliseerde culturele hulpbronnen krijgt die na afloop van de exclusiviteitsperiode beschikbaar is voor hergebruik.

§ 3. – Er wordt voorzien in een overgangsregeling voor bestaande exclusiviteitsregelingen om de belangen van de betrokken partijen te beschermen als hun exclusieve rechten niet in aanmerking komen voor de uitzonderingen. Deze overgangsmaatregel moet het mogelijk maken dat de exclusieve rechten tot het einde van het contract blijven bestaan of, voor contracten voor onbepaalde tijd of zeer lang-

ter pendant une période suffisamment longue, permettant ce faisant aux parties de prendre les mesures qui s'imposent.

Cette mesure transitoire ne s'applique pas aux contrats et autres accords conclus après l'entrée en vigueur de la directive mais avant l'application de la présente loi, et ce afin d'éviter des situations dans lesquelles des contrats ou autres accords à long terme qui ne satisfont pas à la directive soient conclus afin d'éviter l'application de futures règles de transposition à fixer. Les contrats et autres accords conclus après l'entrée en vigueur de la directive mais avant la date d'application de la présente ordonnance devraient donc être conformes à la présente directive à compter de la date d'application de la présente ordonnance.

Ces dispositions transitoires ont été insérées dans la présente ordonnance pour éviter tout différend avec la Commission européenne.

Article 18

Afin de parvenir à la finalité de la réutilisation effective, la Région de Bruxelles-Capitale prendra des dispositions d'ordre pratique qui aideront le réutilisateur à rechercher les documents pertinents. Ce principe s'applique également aux conditions de la réutilisation, en ce compris les licences types, les redevances éventuelles et les accords d'exclusivité.

Ces règles peuvent porter sur la rédaction d'un inventaire de sources et leur documentation.

Il convient d'encourager la recherche multilingue.

Article 19

Le Gouvernement peut décider de la création d'un portail, une règle spécifique visant à simplifier la réutilisation de documents disponibles, comme indiqué à l'article 18. Celui-ci est destiné à faciliter la recherche de documents et vise à renforcer la transparence.

Le Gouvernement confiera cette mission à une administration ou une structure publique dans son arrêté, et une liste des organismes faisant partie de cette plateforme pourra être dressée.

lopende contracten, lang genoeg blijven bestaan zodat de partijen de nodige maatregelen kunnen treffen.

Die overgangsmaatregel is niet van toepassing op contracten en andere overeenkomsten die na de inwerkingtreding van de richtlijn, maar voor de toepassing van deze wet zijn gesloten, om situaties te voorkomen waarin contracten of andere langetermijnsovereenkomsten die niet aan de richtlijn voldoen, worden gesloten om toekomstige, nog vast te stellen omzettingsmaatregelen te omzeilen. Contracten en andere overeenkomsten die na de inwerkingtreding van deze richtlijn maar voor de datum van toepassing van deze ordonnantie worden gesloten, moeten aan de richtlijn voldoen vanaf de datum van toepassing van deze ordonnantie.

Deze overgangsbepalingen werden in deze wet opgenomen om elk meningsverschil met de Europese Commissie te vermijden.

Artikel 18

Om tot de finaliteit te komen van effectief hergebruik zal het Brussels hoofdstedelijk gewest praktische regelingen treffen die het de hergebruiker eenvoudiger maken om de pertinente documenten te zoeken. Dit geldt ook voor de voorwaarden voor hergebruik met inbegrip van de standaardlicenties, de eventuele vergoedingen en de exclusiviteitsregelingen.

Deze regels kunnen betrekking hebben tot het maken van een inventaris van bronnen en de documentering ervan.

Het taal overschrijdende zoeken moet worden bevorderd.

Artikel 19

Als specifieke regel om het hergebruik van beschikbare documenten te vereenvoudigen zoals in artikel 18 aangegeven, kan de Regering beslissen om een portaalsite op te richten. Dit zal zoektocht naar documenten vergemakkelijken, en beoogt een grotere transparantie.

De Regering zal in haar besluit die taak aan een administratie of publieke structuur toevertrouwen, en kan een lijst opmaken van de instellingen die van dit platform deel uitmaken.

Article 20

§ 1^{er}. – Cette disposition prévoit que les éventuels recours pendants seront traités selon la procédure de l'ordonnance actuelle. Il n'y a pour l'instant pas de procédures en cours.

§ 2. – Cette disposition prévoit une mesure transitoire par rapport à la licence.

La « Brussels Licence ouverte/Open Licence 3/2/14 » est utilisée depuis 2014 pour la mise à disposition de données régionales comme la carte Urbis et les données mobilité comme les capteurs de trafic de Bruxelles Mobilité. La licence a été conçue pour être compatible avec d'autres licences ouvertes où une mention de l'auteur est prescrite comme une condition minimale.

Article 21

Cette disposition abroge l'ordonnance existante du 6 mars 2008 portant sur transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

Article 22

En raison de l'obligation de transposer dans les délais la directive 2013/37/UE, il est indiqué que l'ordonnance entrera en vigueur le plus vite possible.

Artikel 20

§ 1. – Deze bepaling voorziet dat mogelijke lopende beroepen volgens de procedure van de huidige ordonnantie zullen verlopen. Er zijn momenteel geen lopende procedures.

§ 2. – Deze bepaling voorziet in een overgangsregeling wat betreft gebruik van licentie.

De Brussels « Licence ouverte/Open Licence 3/2/14 » wordt sinds 2014 gebruikt voor het ter beschikking stellen van hergebruik van regionale gegevens zoals de gewestkaart Urbis en mobiliteitsgegevens zoals verkeerslussen van Brussel Mobiliteit. De licentie is reeds opgevat om verenigbaar te zijn met elke vrije licentie waarbij de vermelding van auteurschap als minimumeis is voorgeschreven.

Artikel 21

Deze bepaling heft de bestaande ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europese Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie op.

Artikel 22

Omwille van de verplichting om tijdig richtlijn 2013/37/EU om te zetten is het aangewezen om de ordonnantie zo snel mogelijk in werking te laten treden.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant transposition de la Directive 2013/37/UE
du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013
modifiant la Directive 2003/98/CE
du Parlement européen et du Conseil
du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation
des informations du secteur public**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**CHAPITRE I^{er}
Disposition générales**

Article 1^{er}

La présente ordonnance transpose la Directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance s'applique à tous les documents existants, détenus par les autorités publiques dont elles sont habilitées à autoriser la réutilisation sous réserve des limitations et exceptions prévues par la présente ordonnance.

La présente ordonnance ne s'applique pas :

- 1° aux documents dont la fourniture est une activité qui ne relève pas de la mission de service public dévolue à l'autorité publique concernée sous réserve que l'objet des missions de service public soit transparent et puisse être soumis à réexamen;
- 2° aux documents sur lesquels des tiers détiennent les droits de propriété intellectuelle, sauf dans les cas où ces tiers en autorisent la réutilisation; la présente ordonnance n'affecte pas l'existence ou la titularité de droits propriété intellectuelle;
- 3° aux parties de documents qui ne sont pas accessibles ou dont l'accès est limité compte tenu des règles législatives et réglementaires d'accès, notamment :
 - protection de la sécurité nationale, de défense (c'est-à-dire sécurité de l'État), ou de sécurité publique;
 - confidentialité des données statistiques;
 - confidentialité des informations commerciales (secret d'affaires, secret professionnel ou secret d'entreprise, par exemple);
 - défaut d'intérêt au cas où un intérêt personnel doit être démontré légalement pour obtenir l'accès aux documents;

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende omzetting van de Richtlijn 2013/37/EU
van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013
tot wijziging van Richtlijn 2003/98/EG van
het Europees Parlement en de Raad
van 17 november 2003 inzake het hergebruik
van overheidsinformatie**

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen het geen volgt :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Bij deze ordonnantie wordt Richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie omgezet.

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing op alle bestaande documenten waarover de openbare overheden beschikken en waarvan overheden het hergebruik rechtmatig kunnen toestaan behoudens bij toepassing van de beperkingen en uitzonderingen bepaald bij de onderhavige ordonnantie .

Deze ordonnantie kan nooit van toepassing zijn op :

- 1° de documenten waarvan de verstrekking niet tot de openbare dienst-opdrachten van de betrokken overheid behoort mits de omvang van de overheidsstaken transparant is en aan toetsing is onderworpen;
- 2° de documenten waarvan de intellectuele eigendomsrechten bij derden berusten; enkel in het geval dat derden toelating geven tot hergebruik : de huidige ordonnantie heeft geen invloed op het bestaan of de vermelding van intellectueel eigendom;
- 3° gedeelten van documenten waartoe de toegang is uitgesloten of beperkt op basis van de geldende wetgevende en reglementaire regels inzake toegang, onder meer wegens :
 - de bescherming van de staatsveiligheid (d.w.z. staatsveiligheid), defensie of openbare veiligheid;
 - de vertrouwelijkheid van de statistische gegevens;
 - de vertrouwelijkheid van de commerciële gegevens (bv. bedrijfs- of beroepsgeheim);
 - gebrek aan persoonlijk belang wanneer voor de toegang tot een document door de wet een persoonlijk belang moet worden aange-toond.

- 4° aux documents détenus par des radiodiffuseurs de service public ou leurs filiales et par d'autres institutions ou leurs filiales pour l'accomplissement d'une mission de radiodiffusion de service public;
- 5° aux documents détenus par des établissements d'enseignement et de recherche, y compris des organisations créées pour le transfert des résultats de la recherche, des écoles, des universités, à l'exception des bibliothèques universitaires;
- 6° aux documents détenus par des établissements culturels autres que des bibliothèques, des musées et des archives;
- 7° aux parties de documents ne comportant que des logos, des armoiries ou des insignes.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés, on entend par :

- 1° autorité publique :
- la Région de Bruxelles-Capitale;
 - les personnes morales de droit public qui dépendent, directement ou indirectement, de la Région de Bruxelles-Capitale;
 - les communes;
 - les personnes, quelles que soient leur forme et leur nature, qui :
 - ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial;
 - sont dotées de la personnalité juridique;
 - et dont soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au a), b) ou c), soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes, soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes;
 - les associations formées par une ou plusieurs autorités publiques visées au a), b), c) ou d);
- 2° document :
- tout contenu quel que soit son support (écrit sur support papier ou stocké sous forme électronique, ou comme enregistrement sonore, visuel ou audiovisuel);
 - toute partie de ce contenu;
- 3° données à caractère personnel : toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable au sens de la définition fournie à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 4° réutilisation : l'utilisation par des personnes physiques ou morales de documents, dont les autorités publiques disposent, à des fins commerciales ou non commerciales, autres que l'objectif initial de la mission de service public pour lequel les documents ont été produits.
- L'échange de documents entre des organismes du secteur public aux seules fins de l'exercice de leur mission de service public, ne constitue pas une réutilisation;
- 5° licence : document émanant d'une autorité publique destiné à fixer les conditions de réutilisation dans le chef des deux parties, l'autorité concédant les documents et le bénéficiaire de ceux-ci;

- 4° de documenten die in het bezit zijn van openbare omroepen of hun dochterondernemingen en van andere instellingen of hun dochterondernemingen ten behoeve van de vervulling van een openbare omroep-taak;
- 5° de documenten in het bezit van onderwijs- en onderzoekinstellingen, met inbegrip van organisaties die zijn opgericht voor de overdracht van onderzoeksresultaten, scholen, universiteiten, met uitzondering van universiteitsbibliotheken;
- 6° de documenten in het bezit van culturele instellingen andere dan bibliotheken, musea en archieven;
- 7° gedeelten van documenten die alleen logo's, wapens en insignes bevatten.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° overheid :
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
 - de publiekrechtelijke rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
 - de gemeenten
 - de personen die, ongeacht hun vorm of aard :
 - zijn opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn;
 - rechtspersoonlijkheid bezitten;
 - en waarvan hetzij de activiteit in hoofdzaak wordt gefinancierd door de overheden of instellingen vermeld in a), b) of c), hetzij het beheer is onderworpen aan toezicht door deze overheden of instellingen, hetzij de leden van het bestuursorgaan, het leidinggevend orgaan of het toezichhoudend orgaan voor meer dan de helft door die overheden of instellingen zijn aangewezen;
 - de verenigingen opgericht door één of verschillende overheden bedoeld in a), b), c) of d);
- 2° document :
- eender welke inhoud, ongeacht het medium (op papier of opgeslagen in elektronische vorm of als geluids-, beeld- of audiovisuele opname),
 - eender welk deel van een dergelijke inhoud;
- 3° persoonsgegevens : alle informatie betreffende een natuurlijke persoon die geïdentificeerd wordt of identificeerbaar is in de zin van de omschrijving opgenomen in artikel 1, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 4° hergebruik : het gebruik door natuurlijke personen of rechtspersonen van documenten die in het bezit zijn van overheden voor andere commerciële of niet commerciële doeleinden dan het oorspronkelijke doel binnen de publieke taak waarvoor de documenten zijn aangemaakt.
- De uitwisseling van documenten tussen openbare lichamen uitsluitend met het oog op de vervulling van hun openbare taken is geen hergebruik;
- 5° licentie : document dat uitgaat van een overheid en waarin hergebruiksvoorwaarden vastliggen voor beide partijen, met name de overheid die de documenten verstrekt en de begunstigde;

- 6° disposer : être en possession de ou avoir un certain contrôle sur ou être géré pour une autorité publique;
- 7° écrit : par courrier, télécopie, courrier électronique ou formulaire Web;
- 8° « format lisible par machine », un format de fichier structuré de telle manière que des applications logicielles puissent facilement identifier, reconnaître et extraire des données spécifiques, notamment chaque énoncé d'un fait et sa structure interne;
- 9° « format ouvert », un format fichier indépendant des plates-formes utilisées et mis à la disposition du public sans restriction empêchant la réutilisation du document;
- 10° « standard formel ouvert », une norme établie par écrit, précisant en détail les exigences relatives à la manière d'assurer l'interopérabilité des logiciels;
- 11° « université », un organisme du secteur public dispensant un enseignement supérieur post-secondaire sanctionné par des diplômes universitaires;
- 12° jours : jours calendrier;
- 13° Métadonnées, l'information décrivant un document, une donnée et rendant possible leur recherche, leur inventaire et leur utilisation;
- 14° Interopérabilité, la possibilité d'une combinaison de document, de contenu, de données et d'une interaction des services, sans intervention manuelle répétitive, de telle façon que le résultat soit cohérent et la valeur ajoutée des documents, contenus et données et des services de données renforcée.

CHAPITRE II Disposition générales

Article 4

Les documents détenus par les autorités publiques peuvent être réutilisés à des fins commerciales ou non commerciales conformément aux conditions définies dans la présente ordonnance.

Les autorités publiques peuvent soumettre la réutilisation des documents à des conditions supplémentaires sous la forme de licences standards, comme définie à l'article 15 et l'article 14 redevance de cette ordonnance.

Les documents pour lesquels les bibliothèques y compris les bibliothèques universitaires, des musées et les archives, sont titulaires de droits de propriété intellectuelle peuvent être réutilisés, lorsque cette réutilisation est autorisée à des fins commerciales ou non commerciales, conformément aux conditions déterminées dans la présente ordonnance.

Article 5

Un document qui comporte des données à caractère personnel ne peut être réutilisé qu'à la condition préalable que l'autorité publique ait pris les mesures de précaution nécessaires afin d'occulter totalement l'identité de la personne à laquelle les données à caractère personnel ont trait, en particulier en rendant les informations anonymes, conformément à la définition donnée à l'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

- 6° beschikken over : in het bezit zijn van of een zekere controle hebben over of beheerd worden voor een overheid;
- 7° schriftelijk : per post, telefax, e-mail of webformulier.
- 8° « machinaal leesbaar formaat », een bestandsformaat dat zodanig is gestructureerd dat softwaretoepassingen specifieke gegevens, met inbegrip van individuele feitenbeschrijvingen, en hun interne structuur gemakkelijk kunnen identificeren, herkennen en extraheren;
- 9° « open formaat », een bestandsformaat dat platformonafhankelijk is en voor het publiek beschikbaar is zonder enige beperking die het hergebruik van informatie verhindert;
- 10° « formele open standaard », een standaard die schriftelijk is vastgesteld, met vermelding van specificaties voor de vereisten betreffende de wijze waarop de interoperabiliteit van de software moet worden gegarandeerd;
- 11° « universiteit », een openbaar lichaam dat postsecundair hoger onderwijs verstrekt dat tot een academische graad leidt;
- 12° dagen : kalenderdagen;
- 13° Metagegevens, informatie die een document of datagegeven beschrijft en die opzoeking, inventaris en gebruik ervan mogelijk maakt;
- 14° Interoperabiliteit, de mogelijkheid van combinatie van document, inhoud en datagegevens; mogelijkheid van een interactie met de diensten zonder manuele repetitieve handelingen; dit op een manier waarbij het resultaat coherent is en de meerwaarde van de documenten, inhoud, data en datadienst verstevigd wordt.

HOOFDSTUK II Algemeen beginsel

Artikel 4

De documenten die in het bezit van de overheden worden gehouden, kunnen voor al dan niet commerciële doeleinden hergebruikt worden, overeenkomstig de voorwaarden omschreven in deze ordonnantie.

De overheden kunnen het hergebruik van de documenten aan bijkomende voorwaarden onderwerpen in de vorm van standaardlicenties zoals bepaald in artikel 15. en/of zoals artikel 14 rond vergoeding van deze ordonnantie

Documenten waarvoor intellectuele eigendomsrechten berusten bij bibliotheken, met inbegrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven en waarvoor zij het hergebruik toestaan, mogen worden hergebruikt voor commerciële of niet-commerciële doeleinden overeenkomstig de in deze ordonnantie omschreven voorwaarden.

Artikel 5

Een document dat persoonsgegevens bevat, mag slechts hergebruikt worden op de voorafgaande voorwaarde dat de overheid de nodige voorzorgsmaatregelen genomen heeft om de identiteit van de persoon op wie de persoonsgegevens betrekking hebben te verhullen, meer bepaald door de informatie anoniem te maken, overeenkomstig de definitie opgenomen in artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 tot uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

CHAPITRE III
Demande de réutilisation

Article 6

L'autorité publique gère les demandes de réutilisation et met le document à la disposition du demandeur en vue de la réutilisation, si possible et s'il y a lieu sous forme électronique.

Si l'obtention du document requiert l'emploi d'une licence, l'autorité publique sollicitée par la demande de réutilisation en envoie au demandeur un exemplaire standard. Les conditions contenues dans la licence ne limitent pas indûment les possibilités de réutilisation et ne sont pas utilisées pour restreindre la concurrence.

L'autorité publique peut, à tout moment et de manière unilatérale, mettre fin à la licence, sans donner droit à un quelconque dédommagement, si le demandeur ne respecte pas une ou plusieurs conditions de la licence.

L'autorité publique traite la demande et fournit le document au demandeur en vue de la réutilisation ou, si une licence est nécessaire, présente au demandeur l'offre de licence définitive dans un délai maximal de vingt jours ouvrables à compter de la réception de la demande. Ce délai peut être prolongé de vingt jours ouvrables supplémentaires pour des demandes importantes ou complexes. En pareils cas, dans les trois semaines qui suivent la demande initiale, le demandeur est informé qu'un délai supplémentaire est nécessaire pour traiter la demande.

Chaque décision relative à la réutilisation des documents notifiée au demandeur indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

A défaut de ces indications, le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

Article 7

§ 1^{er}. – Dans le cadre de la réutilisation des documents, la Commission d'accès aux documents administratifs visée à l'article 19 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration est compétente pour connaître des recours à l'encontre d'une décision de mise à disposition des documents, en cas de refus d'exécuter une décision, ou en raison de toute autre difficulté qui est rencontrée dans l'exercice des droits que confère la présente ordonnance.

§ 2. – La Commission exerce cette compétence en toute impartialité et neutralité. Lors du traitement des recours, elle ne peut recevoir aucune instruction.

Article 8

A peine de forclusion, le recours doit être introduit par écrit dans un délai de trente jours qui commence à courir à partir du fait qui engendre le recours.

Article 9

La Commission informe immédiatement l'autorité publique concernée du recours et envoie simultanément un avis de réception à la personne qui a formé le recours.

Article 10

La Commission statue sur le recours dans les plus brefs délais et notifie sa décision par écrit à la personne qui a formé le recours et à l'autorité publique concernée dans un délai de trente jours à dater de la réception du recours.

HOOFDSTUK III
Verzoeken om hergebruik

Artikel 6

De overheid behandelt verzoeken om hergebruik en stelt de verzoeker de documenten ter beschikking voor hergebruik, waar mogelijk en passend langs elektronische weg.

Als het verkrijgen van het document het gebruik van een licentie vereist, stuurt de overheid waaraan het verzoek om hergebruik gericht wordt een standaardexemplaar naar de aanvrager. De voorwaarden vervat in de licentie mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeloos beperken noch gebruikt worden om de mededinging aan banden te leggen.

De overheid kan de licentie steeds en eenzijdig opzeggen, zonder recht te geven op een schadevergoeding, als de aanvrager niet voldoet aan één of verschillende voorwaarden van de licentie.

De overheid behandelt het verzoek en verstrekt de verzoeker de documenten voor hergebruik of stelt, indien een licentie is vereist, het licentieaanbod aan de aanvrager op binnen een termijn van ten hoogste 20 werkdagen na de ontvangst van het verzoek. Voor uitgebreide of ingewikkelde verzoeken kan deze termijn met 20 werkdagen worden verlengd. In dat geval wordt de aanvrager er binnen drie weken na zijn oorspronkelijk verzoek van in kennis gesteld dat de behandeling van zijn verzoek meer tijd zal vergen.

Elke beslissing met betrekking tot het hergebruik van documenten die ter kennis wordt gebracht van de aanvrager vermeldt de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de geldende termijnen.

Bij ontstentenis neemt de verjaringstermijn voor het indienen van het beroep geen aanvang.

Artikel 7

§ 1. – In het kader van het hergebruik van documenten is de Commissie voor de toegang tot documenten, bedoeld in artikel 19 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur bevoegd voor beroepen ingesteld tegen een beslissing tot terbeschikkingstelling van documenten, in geval van weigering tot uitvoering van een beslissing of wegens elke andere moeilijkheid die zich voordoet bij de uitoefening van de rechten waarin deze ordonnantie voorziet.

§ 2. – De Commissie oefent deze bevoegdheid onpartijdig en ongebonden uit. Tijdens de behandeling van de beroepen mag ze geen enkele richtlijn krijgen.

Artikel 8

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep schriftelijk worden ingediend binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf het feit dat aanleiding geeft tot het beroep.

Artikel 9

De Commissie stelt de betrokken overheid onmiddellijk op de hoogte van het beroep en stuurt tegelijk een bericht van ontvangst naar de persoon die het beroep heeft ingesteld.

Artikel 10

De Commissie spreekt zich zo spoedig mogelijk uit over het beroep en deelt haar beslissing uiterlijk binnen dertig dagen schriftelijk mee aan de persoon die het beroep heeft ingesteld en aan betrokken overheid.

Article 11

L'autorité publique concernée exécute la décision accueillant le recours dans les meilleurs délais et, au plus tard, dans les quinze jours.

Article 12

La Commission peut, lorsqu'elle est saisie d'un recours, consulter sur place toutes informations utiles ou se les faire communiquer par l'autorité publique concernée.

Elle peut entendre toutes les parties et tous les experts concernés et demander des informations complémentaires aux membres du personnel de l'autorité publique.

CHAPITRE IV
Conditions de réutilisation

Article 13

§ 1^{er}. – L'autorité publique met à disposition les documents sous une forme et une langue préexistantes sans que cela entraîne d'obligation de créer, d'adapter, ou de fournir des extraits de documents qui engendreraient des frais disproportionnés dépassant la simple manipulation.

§ 2. – Dans toute la mesure du possible, l'autorité met à disposition les documents dans des formats ouverts et lisibles par machine et accompagnés de leurs métadonnées. Ces formats et métadonnées devraient répondre à des normes formelles ouvertes au sens de la présente ordonnance.

§ 3. – Les autorités publiques ne sont pas tenues de poursuivre la production de documents en vue de la réutilisation de documents. Toutefois, elles sont tenues de rendre leurs décisions publiques dans les meilleurs délais.

§ 4. – Toutes les conditions applicables pour la réutilisation des documents doivent être rendues publiques préalablement.

Article 14

§ 1^{er}. – Les documents peuvent être mis à disposition moyennant le paiement d'une redevance.

§ 2. – Lorsqu'une redevance est prélevée, elle ne peut couvrir que les coûts marginaux de reproduction, de mise à disposition et de diffusion.

§ 3. – Lorsque l'autorité publique applique un système de redevance type (standard) pour la réutilisation des documents, le montant effectif et la base de calcul doivent être préalablement mise à disposition.

§ 4. – Lorsqu'une redevance est exigée, le demandeur peut, sur simple demande, être informé par l'autorité publique concernée de la base de calcul ainsi que des facteurs pris en compte dans le calcul de la redevance.

Si les documents sont disponibles en ligne la publication du système de redevance doit être assurée également par voie électronique.

La restriction visée au § 2 ne s'applique pas aux :

- a) autorités publiques qui sont tenues de générer des recettes destinées à couvrir une part substantielle des coûts liés à l'accomplissement de leurs missions de service public;

Artikel 11

De beslissing waarbij het beroep is aangenomen wordt zo spoedig mogelijk uitgevoerd door de betrokken overheid, uiterlijk binnen vijftien dagen.

Artikel 12

Als een beroep bij de Commissie ingesteld wordt, kan zij ter plaatse inzage nemen van alle nuttige gegevens of ze zich door betrokken overheid laten meedelen.

Ze kan alle betrokken partijen en deskundigen horen en de personeelsleden van de overheid verzoeken om aanvullende gegevens.

HOOFDSTUK IV
Hergebruiksvoorwaarden

Artikel 13

§ 1. – De overheid stelt documenten ter beschikking in een bestaande vorm en taal zonder dat dit de verplichting met zich meebrengt om uittreksels uit documenten te moeten aanmaken, aanpassen of aanleveren die een onevenredig grote inspanning zou vereisen die verder gaat dan een eenvoudige handeling.

§ 2. – In de mate van het mogelijke stelt de overheid documenten ter beschikking in open formaten en machinaal leesbaar met de bijhorende metadata. Deze formaten en metadata dienen te beantwoorden aan de formele open normen in de zin van deze ordonnantie.

§ 3. – De overheden zijn niet verplicht de aanmaak van documenten voort te zetten met het oog op het hergebruik ervan. Ze zijn echter verplicht zo spoedig mogelijk hun beslissingen bekend te maken.

§ 4. – De wijze waarop documenten voor hergebruik ter beschikking worden gesteld worden voorafgaandelijk bekendgemaakt bij voorkeur op elektronische wijze.

Artikel 14

§ 1. – Documenten kunnen voor hergebruik ter beschikking worden gesteld mits het betalen van een vergoeding.

§ 2. – Wanneer een vergoeding wordt gevraagd, blijft deze vergoeding beperkt tot de marginale vermenigvuldigings-, verstrekings- en verspreidingskosten.

§ 3. – Wanneer een overheid een systeem van standaardvergoedingen toepast voor het hergebruik van documenten, worden het effectieve bedrag en de berekeningsgrondslag voorafgaandelijk bij voorkeur op elektronische wijze ter beschikking worden gesteld.

§ 4. – Wanneer een overheid een specifieke standaardvergoeding vraagt, dan geeft ze aan met welke factoren rekening wordt gehouden bij de berekening van die vergoedingen.

Indien een document online beschikbaar is moet het systeem van standaardvergoeding tevens elektronisch beschikbaar zijn.

De beperking van artikel § 2 geldt niet voor :

- a) overheden die verplicht zijn inkomsten te genereren om een aanzienlijk deel van de kosten van de uitoefening van hun openbare taken te dekken;

- b) documents pour lesquels l'autorité publique concernée est tenue, en vertu d'une réglementation ou de pratiques administratives courantes de générer des recettes suffisantes pour couvrir une part substantielle des coûts afférents à leur collecte, à leur production, leur reproduction et leur diffusion;
- c) bibliothèques y compris les bibliothèques universitaires, aux musées et aux archives.

Dans les cas visés aux points a) et b), les autorités calculent le montant total des redevances selon des critères objectifs, transparents et vérifiables. Le total des recettes provenant de la fourniture et des autorisations de réutilisation des documents pendant la période comptable ne dépasse pas le coût de la collecte, de la production, de la reproduction et de la diffusion, tout en permettant un retour sur investissement raisonnable.

Dans les cas visés au point c) des bibliothèques y compris les bibliothèques universitaires, les musées et les archives peuvent prélever des redevances dont le montant ne peut toutefois dépasser le coût de la collecte, de production, de reproduction, de diffusion, de conservation et d'acquisition des droits, calculés selon la période comptable appropriée, tout en permettant un retour sur investissement raisonnable.

§ 5. – Le calcul des redevances s'effectue conformément aux principes comptables applicables aux autorités publiques concernées..

Article 15 licences

Les autorités peuvent autoriser une réutilisation inconditionnelle ou imposer des conditions, si nécessaire par le biais d'une licence.

Ces conditions ne peuvent pas limiter inutilement les possibilités de réutilisation, ni être utilisées pour restreindre la concurrence.

Les différentes licences types seront fixées par le gouvernement dans un arrêté.

CHAPITRE V

Non-discrimination, libre concurrence et transparence

Article 16

§ 1^{er}. – Toute condition applicable en matière de réutilisation des documents ne peut être discriminatoire pour des catégories comparables de réutilisation ou de demandeur.

§ 2. – Lorsque l'autorité publique réutilise des documents dans le cadre de ses activités commerciales étrangères à sa mission de service public, les conditions tarifaires et autres applicables à la fourniture des documents destinés à ces activités sont les mêmes que pour les autres utilisateurs.

Article 17

§ 1^{er}. – Les accords d'exclusivité de réutilisation sont interdits à moins qu'ils ne s'avèrent nécessaires pour la prestation d'un service d'intérêt général.

Excepté pour ce qui concerne la numérisation des ressources culturelles, lorsqu'un droit d'exclusivité est accordé dans l'intérêt général, le bien-fondé de celui-ci fait l'objet, tous les trois ans au moins, d'un examen d'opportunité effectué par l'autorité publique qui a octroyé le droit d'exclusivité ou qui est titulaire du droit d'exclusivité.

- b) documenten waarvoor de betrokken overheid verplicht is ingevolge een reglement of een courante administratieve praktijk voldoende inkomsten te genereren om een aanzienlijk deel van de kosten van de verzameling, productie, vermenigvuldiging en verspreiding ervan te dekken;

- c) bibliotheken, met in begrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven.

Onder de in a) en b), bedoelde gevallen, berekenen de betrokken overheden de totale vergoeding aan de hand van vooraf vastgestelde objectieve, transparante en controleerbare criteria. De totale inkomsten van die overheden uit het verstrekken en het verlenen van toestemming voor hergebruik van documenten mogen over de desbetreffende berekeningsperiode genomen niet hoger zijn dan de kosten van de verzameling, productie, vermenigvuldiging en verspreiding, vermeerderd met een redelijk rendement op investeringen.

Onder de in c) bedoelde gevallen, mogen de bibliotheken, inbegrepen de universitaire bibliotheken, musea en archieven inkomsten halen waarvan de kost niet hoger mag zijn dan de kosten voor de verzameling, productie, vermenigvuldiging, verspreiding, conservering en vereffening van rechten, vermeerderd met een redelijk rendement op investeringen, en dit volgens de desbetreffende boekhoudperiode.

§ 5. – De vergoeding wordt berekend overeenkomstig de boekhoudkundige beginselen die op de betrokken openbare overheden van toepassing zijn..

Artikel 15 licenties

De overheid kan toestemming geven voor onvoorwaardelijk hergebruik of kan voorwaarden opleggen, indien nodig door middel van een licentie.

Deze voorwaarden mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet deloos beperken, noch gebruikt worden om de mededinging te beperken.

De verschillende standaardlicenties zullen door de regering in een besluit vastgelegd worden.

HOOFDSTUK V

Discriminatieverbod, vrije concurrentie en transparantie

Artikel 16

§ 1. – Een voorwaarde voor het hergebruik van documenten mag niet discriminerend zijn voor vergelijkbare categorieën van hergebruik of aanvrager.

§ 2. – Als de overheid documenten hergebruikt in het kader van handelsactiviteiten die buiten haar openbaredienstopdrachten vallen, zijn de tariefvoorwaarden en overige voorwaarden die van toepassing zijn op de verstrekking van de documenten die voor deze activiteiten bestemd zijn dezelfde als voor de overige gebruikers.

Artikel 17

§ 1. – Exclusiviteitsregelingen inzake hergebruik zijn verboden tenzij blijkt dat ze noodzakelijk zijn voor het verlenen van een dienst van algemeen belang.

Met uitzondering van het geval van digitalisering van culturele hulpbronnen dient, als een exclusiviteitsrecht verleend wordt in het algemeen belang, dient de overheid die het exclusiviteitsrecht heeft verleend of die er houder van is minstens om de drie jaar na te gaan of de redenen daarvoor nog steeds geldig zijn.

Tout droit exclusif de réutilisation, accordé après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, doit être transparent et rendu public à l'initiative de l'autorité qui l'accorde.

§ 2. – La période d'exclusivité accordée pour la numérisation des ressources culturelles ne dépasse pas, en général, 10 ans. Lorsque ladite durée est supérieure à dix ans, elle fait l'objet d'un réexamen au cours de la onzième année et ensuite, le cas échéant, tous les sept ans.

Dans le cas d'un droit d'exclusivité visé au premier alinéa, une copie des ressources culturelles numérisées est adressée gratuitement à l'autorité publique dans le cadre des accords conclus. À l'expiration de la période d'exclusivité, ladite copie est mise à disposition à des fins de réutilisation.

§ 3. – Les accords d'exclusivité, en vigueur le 1^{er} juillet 2005, hormis ceux bénéficiant de l'exception visée au § 1^{er} du présent article, prennent fin à l'échéance de leur validité ou, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2008.

§ 4. – Sans préjudice du paragraphe 3, les accords d'exclusivité en vigueur le 17 juillet 2013 qui ne relèvent pas des exceptions prévues au paragraphe 1 prennent fin à la date d'échéance du contrat ou, en tout état de cause, au plus tard le 18 juillet 2043.

CHAPITRE VI Dispositions pratiques

Article 18

Le Gouvernement Bruxellois adopte des dispositions pratiques pour faciliter la recherche de documents disponibles à des fins de réutilisation.

Cela peut prendre la forme de listes de ressources accompagnés des métadonnées pertinentes, du chemin d'accès aux données elles-mêmes, de conditions éventuelles, accessibles en ligne sous un format ouvert lisible par machine.

Les autorités respectent la législation en matière d'emploi des langues en matière administrative et, dans la mesure du possible, facilite la recherche interlinguistique des documents.

Article 19

Le Gouvernement décide de la création d'un portail régional qui donne accès aux documents administratifs qui sont mis à disposition par les autorités publiques à des fins de réutilisation et de confier une mission à une administration ou une structure publique de la mise en œuvre de la présente ordonnance et du portail régional. Il peut désigner les organismes qui feront partie de cette plate-forme.

CHAPITRE VII Dispositions transitoire et abrogatoire

Article 20

Les demandes et les recours qui ont été introduits avant la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance, continueront à être traités conformément aux dispositions applicables de l'ordonnance du 6 mars 2008, transposant la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

Jusqu'à la mise en œuvre de l'arrêté licence comme décrit dans l'article 15, les administrations utilisent la licence bruxelloise existante « Licence ouverte/Open Licence du 3/2/14 ».

Elk exclusief recht op hergebruik dat verleend is na de inwerkingtreding van deze ordonnantie moet transparant en bekendgemaakt worden op initiatief van de overheid die het verleent.

§ 2. – Wanneer een exclusief recht betrekking heeft op de digitalisering van culturele hulpbronnen, is de periode van exclusiviteit in het algemeen niet langer dan tien jaar. Als die periode meer dan tien jaar bedraagt, wordt de duur ervan tijdens het elfde jaar en, indien van toepassing, daarna om de zeven jaar, getoetst.

Ingeval van een in de eerste alinea bedoeld exclusief recht, wordt in de desbetreffende overeenkomst vastgesteld dat de desbetreffende overheid gratis een kopie van de gedigitaliseerde culturele hulpbronnen krijgt. Die kopie is na afloop van de exclusiviteitsperiode beschikbaar voor hergebruik.

§ 3. – De exclusiviteitsregelingen die al bestaan op 1 juli 2005, vervallen na afloop van de geldigheidsduur ervan of, in ieder geval, uiterlijk 31 december 2008, behalve als zij in aanmerking komen voor de uitzondering bedoeld in § 1 van dit artikel.

§ 4. – Onverminderd lid 3 worden exclusiviteitsregelingen die al bestaan op 17 juli 2013 en die niet voor een uitzondering uit hoofde van lid 1 in aanmerking komen, aan het eind van het contract of in elk geval uiterlijk op 18 juli 2043 beëindigd.

HOOFDSTUK VI Praktische regelingen

Artikel 18

De Brusselse Regering stelt praktische regelingen vast die het zoeken naar voor hergebruik beschikbare documenten vereenvoudigen.

Dit kan de vorm nemen van overzichtslijsten van bronnen gelinkt met pertinente metagegevens, het toegangspad naar de gegevens zelf, de eventuele specifieke voorwaarden, en dit online toegankelijk in een open formaat leesbaar voor machines,

De overheden leven de wetgeving na betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken en, vergemakkelijkt indien mogelijk het taaloverschrijdend zoeken naar documenten.

Artikel 19

De Regering beslist om een regionale portaalsite te creëren die toegang biedt tot de bestuursdocumenten die door overheden voor hergebruik ter beschikking worden gesteld en een missie toe te vertrouwen aan een administratie of publieke structuur wat betreft de uitvoering van huidige ordonnantie en de regionale portaal. De Regering kan de instellingen aanduiden die deel zullen uitmaken van dit platform.

HOOFDSTUK VII Overgangs- en opheffende bepalingen

Artikel 20

De aanvragen en de beroepen die voor de datum van de inwerkingtreding van deze ordonnantie werden ingediend, worden verder afgehandeld overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van de ordonnantie van 6 maart 2008 tot omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik.

Tot de inwerkingtreding van het besluit licenties beschreven in artikel 15 gebruiken de administraties de bestaande Brusselse « Licence ouverte/Open Licence 3/2/14 ».

Article 21

L'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, est abrogée.

Article 22

La présente ordonnance entre en vigueur le XX mois 2016.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le XX avril 2016

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

Didier GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

Pascal SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Energie,

Céline FREMAULT

Artikel 21

De ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, wordt opgeheven.

Artikel 22

Deze ordonnantie treedt in werking op XX maand 2016.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, xx maand 2016

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Didier GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

Pascal SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, le 11 mars 2016, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant transposition de la Directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public » a donné l'avis (n° 59.101/1) suivant :

PORTÉE

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de transposer la directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 « modifiant la directive 2003/98/CE concernant la réutilisation des informations du secteur public » (ci-après : la directive modificative ou la directive 2013/37/UE). Cette directive vise à éliminer un certain nombre d'entraves au bon fonctionnement du marché, qui subsistent encore en ce qui concerne l'exploitation d'informations du secteur public. Elle doit être transposée dans le droit national avant le 18 juillet 2015 (1).

Contrairement à la directive de base 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 « concernant la réutilisation des informations du secteur public » (ci-après : la directive), qui ne comportait pas d'obligations relativement à l'accès aux documents ou en matière d'autorisation de réutilisation, la directive modificative impose aux États membres de faire en sorte que tous les documents auxquels la directive s'applique soient disponibles en vue de leur réutilisation, sauf s'il s'agit de documents à l'égard desquels des bibliothèques, des musées ou des archives sont titulaires de droits de propriété intellectuelle (2).

La directive modificative précise les modalités d'application de la directive aux documents dont la diffusion relève des missions de service public des organismes du secteur public concernés (3), définies par la loi ou par d'autres règles contraignantes en vigueur dans l'État membre – ou, en l'absence de telles règles, conformément aux pratiques administratives courantes – et étend le champ d'application de celle-ci aux bibliothèques (y compris les bibliothèques universitaires) (4), aux musées et aux archives. Elle prévoit une harmonisation minimale des règles et pratiques nationales concernant la réutilisation du matériel culturel public disponible dans les organismes culturels de l'espèce.

En outre, la directive modificative propose que la réutilisation soit soumise à des redevances qui, sauf dans quelques cas, sont limitées aux coûts marginaux.

La directive est également modifiée sur un certain nombre d'autres points.

-
- (1) Article 2, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, de la directive modificative.
 (2) Voir l'article 3, paragraphe 2, de la directive. Pour ces documents, les États membres doivent veiller à ce que, *lorsque la réutilisation est autorisée*, ils puissent être réutilisés à des fins commerciales ou non commerciales, conformément aux conditions définies aux chapitres III (« Conditions de réutilisation ») et IV (« Non-discrimination et commerce équitable ») de la directive.
 (3) L'article 2, 1^o, de la directive définit les « organismes du secteur public » comme étant « l'État, les collectivités territoriales, les organismes de droit public et les associations formées par une ou plusieurs de ces collectivités ou un ou plusieurs de ces organismes de droit public ».
 (4) Bien que la directive ne soit pas applicable aux documents détenus par des établissements d'enseignement et de recherche, y compris des organisations créées pour le transfert des résultats de la recherche, des écoles et des universités (article 1^{er}, paragraphe 2, e), de la directive).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 11 maart 2016, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken, verzocht binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende omzetting van de Richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie » heeft het volgende advies (nr. 59.101/1) gegeven :

STREKKING

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot omzetting van richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 « tot wijziging van Richtlijn 2003/98/EG inzake het hergebruik van overheidsinformatie » (hierna : wijzigende richtlijn of richtlijn 2013/37/EU). Het doel van die richtlijn is het wegwerken van een aantal nog bestaande marktbelemmeringen inzake de exploitatie van overheidsinformatie. Ze dient vóór 18 juli 2015 te zijn omgezet in het nationale recht (1).

Anders dan de basisrichtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 « inzake het hergebruik van overheidsinformatie » (hierna : de richtlijn), die geen verplichtingen bevatte betreffende de toegang tot documenten of om het hergebruik ervan toe te staan, houdt de wijzigende richtlijn een verplichting voor de lidstaten in om alle documenten waarop de richtlijn van toepassing is, beschikbaar te stellen voor hergebruik, behalve indien het documenten betreft waarvoor intellectuele-eigendomsrechten berusten bij bibliotheken, musea of archieven (2).

Bij de wijzigende richtlijn wordt verduidelijkt op welke wijze de richtlijn van toepassing is op documenten waarvan de verstrekking valt onder de openbare taken van de betrokken openbare lichamen (3), als bepaald bij wet of ander bindend voorschrift van de lidstaten – of, indien een voorschrift ter zake ontbreekt, overeenkomstig de gangbare bestuurspraktijk – en wordt het toepassingsgebied ervan uitgebreid tot bibliotheken (met inbegrip van universiteitsbibliotheken) (4), musea en archieven. Ze voorziet in een minimumharmonisatie van de nationale voorschriften en praktijken inzake het hergebruik van het openbaar cultureel materiaal dat beschikbaar is in die soorten culturele instellingen.

Voorts wordt bij de gewijzigde richtlijn een vergoedingsbeleid voor het hergebruik vooropgesteld met, enkele uitzonderingsgevallen niet te na gesproken, de marginale kosten als uitgangspunt.

Ook op een aantal andere punten is de richtlijn gewijzigd.

-
- (1) Artikel 2, lid 1, eerste alinea, van de wijzigende richtlijn.
 (2) Zie artikel 3, lid 2, van de richtlijn. Voor die documenten geldt dat de lidstaten erop toezien dat, *indien hergebruik is toegestaan*, ze kunnen worden hergebruikt voor commerciële of niet-commerciële doeleinden, overeenkomstig de voorwaarden van de hoofdstukken III (« Voorwaarden voor hergebruik ») en IV (« Discriminatieverbod en eerlijke handel ») van de richtlijn.
 (3) Artikel 2, 1^o, van de richtlijn omschrijft « openbaar lichaam » als « de staat, zijn territoriale lichamen, publiekrechtelijke instellingen, en verenigingen gevormd door een of meer van deze lichamen of een of meer van deze publiekrechtelijke instellingen ».
 (4) Alhoewel de richtlijn niet van toepassing is op documenten in het bezit van onderwijs- en onderzoeksinstellingen, met inbegrip van organisaties die zijn opgericht voor de overdracht van onderzoeksresultaten, scholen en universiteiten (artikel 1, lid 2, e, van de richtlijn).

2. Pour transposer la directive 2013/37/UE, les auteurs du projet ont opté pour un texte autonome qui se substitue à l'ordonnance du 6 mars 2008 « portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public », qui est abrogée (article 21). Le projet suit cependant en grande partie la trame de l'ordonnance du 6 mars 2008. Les modifications de fond les plus importantes par rapport à cette dernière sont les suivantes :

- de nouvelles définitions sont ajoutées (article 3, 2°, 4°, 5° et 8° à 14°, du projet);
- la disposition qui définit les (parties de) documents auxquels l'ordonnance ne s'applique pas est réécrite, de sorte que les documents des bibliothèques, musées et archives ne sont notamment plus exclus du champ d'application (article 2, alinéa 2, 2°-6°, du projet);
- le principe selon lequel des documents peuvent être réutilisés est confirmé (article 4, alinéa 1^{er}, du projet); il y est fait exception pour les bibliothèques, les musées et les archives, qui peuvent librement décider d'autoriser la réutilisation des documents à l'égard desquels ces autorités sont titulaires des droits de propriété intellectuelle (article 4, alinéa 3, du projet);
- les documents destinés à la réutilisation sont en principe mis à la disposition du public sous forme électronique (article 6, alinéa 1^{er}, du projet);
- chaque décision indique les voies de recours dont elle peut faire l'objet (article 6, alinéa 5);
- il est prévu qu'en cas de réutilisation les documents administratifs sont mis à disposition sous des formes ou dans des langues préexistantes et, pour autant que cela soit possible et approprié, dans un format ouvert et lisible par machine; ils sont accompagnés de leurs métadonnées (article 13 du projet);
- il est précisé que le montant et la base de calcul des redevances types et les facteurs pris en compte dans le calcul de la redevance spécifique font l'objet d'une publication préalable (article 14 du projet);
- l'interdiction des accords d'exclusivité est assouplie pour les « ressources culturelles » (article 17 du projet).

EXAMEN DU TEXTE Observation générale

3. La concordance entre les textes français et néerlandais du projet doit être minutieusement vérifiée. Le texte français et le texte néerlandais authentiques de la directive 2003/98/CE pourraient s'avérer utiles à cet égard. À titre d'exemples, on peut citer ce qui suit.

Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 2, on écrira « is niet van toepassing » au lieu de « kan nooit van toepassing zijn ». Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 2, 1°, on ajoutera les mots « een activiteit is die » à la suite du mot « verstreking ». Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 2, 2°, on remplacera le mot « ; enkel » par « behalve » à la suite du mot « berusten », on remplacera les mots « de vermelding » par les mots « het bezit » et, à la fin, on remplacera les mots « intellectueel eigendom » par « de intellectuele eigendomsrechten ». Dans le texte français, on utilisera les mots « la titularité de droits de propriété intellectuelle ». Dans le texte français de l'article 2, alinéa 2, 3°, du projet, on ajoutera les mots « pour des motifs de » à la suite du mot « notamment ».

Dans le texte français de l'article 3, 10°, du projet, on écrira, compte tenu de l'article 2, 8°, de la directive, « norme formelle ouverte » au lieu de « standard formel ouvert », tandis que dans le texte néerlandais de

2. Om de omzetting van richtlijn 2013/37/EU te realiseren opteren de stellers van het ontwerp voor een autonome tekst die in de plaats komt van de ordonnantie van 6 maart 2008 « houdende omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie », die wordt opgeheven (artikel 21). Het ontwerp volgt evenwel grotendeels het stramen van de ordonnantie van 6 maart 2008. De belangrijkste inhoudelijke wijzigingen ten aanzien van de ordonnantie van 6 maart 2008 zijn de volgende :

- nieuwe definities worden toegevoegd (artikel 3, 2°, 4°, 5° en 8° tot 14°, van het ontwerp);
- de bepaling waarin de (gedeelten van) documenten worden omschreven waarop de ordonnantie niet van toepassing is, wordt herschreven, zodat onder meer documenten van bibliotheken, musea en archieven niet langer zijn uitgesloten van het toepassingsgebied (artikel 2, tweede lid, 2°-6°, van het ontwerp);
- het principe wordt bevestigd dat documenten kunnen worden hergebruikt (artikel 4, eerste lid, van het ontwerp); uitzondering hierop vormen de bibliotheken, de musea en de archieven die autonoom mogen beslissen over het toestaan van het hergebruik van de documenten waarvan de intellectuele eigendomsrechten bij deze overheden berusten (artikel 4, derde lid, van het ontwerp);
- de documenten voor hergebruik worden in beginsel elektronisch ter beschikking gesteld van het publiek (artikel 6, eerste lid, van het ontwerp);
- de beroepsmogelijkheden tegen een beslissing worden in elke beslissing vermeld (artikel 6, vijfde lid);
- er wordt bepaald dat in geval van hergebruik de bestuursdocumenten beschikbaar worden gesteld in bestaande vormen of talen en, voor zover mogelijk en passend, in een open en machinaal leesbaar formaat, samen met de metagegevens (artikel 13 van het ontwerp);
- er wordt bepaald dat het bedrag en berekeningsgrondslag van de standaardvergoedingen en van de berekeningsfactoren van de specifieke vergoeding voorafgaandelijk worden bekendgemaakt (artikel 14 van het ontwerp);
- het verbod op exclusiviteitsregelingen wordt versoepeld voor « culturele hulpbronnen » (artikel 17 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST Algemene opmerking

3. De overeenstemming tussen de Nederlandse en Franse tekst van het ontwerp moet grondig worden nagezien. De authentieke Nederlandse en Franse teksten van richtlijn 2003/98/EG kunnen hierbij behulpzaam zijn. Bij wijze van voorbeeld kan gewezen worden op wat hierna volgt.

In de Nederlandse tekst van artikel 2, tweede lid schrijve men in plaats van « kan nooit van toepassing zijn » « is niet van toepassing ». In de Nederlandse tekst van artikel 2, tweede lid, 1°, dienen na « verstreking » de woorden « een activiteit is die » te worden toegevoegd. In de Nederlandse tekst van artikel 2, tweede lid, 2° dient na « berusten » het woord « ; enkel » vervangen te worden door « behalve », moeten de woorden « de vermelding » worden vervangen door de woorden « het bezit » en *in fine* de woorden « intellectueel eigendom » door « de intellectuele eigendomsrechten ». In de Franse tekst moeten de woorden « la titularité de droits de propriété intellectuelle » worden gebruikt. In de Franse tekst van artikel 2, tweede lid, 3°, van het ontwerp moeten na « notamment » de woorden « pour des motifs de » worden toegevoegd.

In de Franse tekst van artikel 3, 10°, van het ontwerp schrijve men, gelet op artikel 2, 8° van de richtlijn « norme formelle ouverte » in plaats van « standard formel ouvert » terwijl men in de Nederlandse tekst van

l'article 13, § 2, du projet, on écrira « formele open standaarden » au lieu de « formele open normen ».

Le texte français de l'article 4, alinéa 3, du projet, n'indique pas clairement que ce sont les bibliothèques, musées et archives qui doivent donner l'autorisation de réutilisation. Le texte français s'aligne certes sur celui de l'article 3 de la directive, mais le texte néerlandais du projet (à la différence du texte néerlandais de la directive) précise que ce sont ces établissements mêmes qui autorisent la réutilisation (« waarvoor zij het hergebruik toestaan »). Cette précision doit également être apportée dans le texte français ou elle doit être distraite du texte néerlandais.

Dans le texte néerlandais de l'article 6, dernier alinéa, du projet, on insérera les mots « van deze vermelding » à la suite du mot « ontstentenis ».

Dans le texte français des articles 13, § 4, et 14, § 3, il faut également indiquer que les conditions applicables pour la réutilisation des documents, respectivement le mode de calcul du montant de la redevance, doivent être publiés « de préférence sous forme électronique » (5).

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 14, § 4, alinéa 4. Seul le texte néerlandais précise que les critères doivent être fixés préalablement (« vooraf vastgesteld »). Cette discordance doit être éliminée.

Dans le texte néerlandais de l'article 17, § 4, du projet, on visera les « paragraaf 3 » et « paragraaf 1 » plutôt que les « lid 3 » et « lid 1 ».

À l'article 20, alinéa 1^{er}, du projet, on mentionnera l'intitulé correct de l'ordonnance du 6 mars 2008.

Enfin, il s'impose d'améliorer le texte du projet du point de vue de la mise en page, notamment en ce qui concerne l'utilisation confuse et illogique des signes de ponctuation.

Article 1^{er}

4. Bien que la directive 2013/37/UE donne lieu au projet, le dispositif en projet, qui remplace intégralement le dispositif existant, vise la transposition de la directive 2003/98/CE. Il s'impose dès lors de formuler l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, comme suit :

« La présente ordonnance transpose la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, modifiée par la directive 2013/37/UE. ».

5. Il convient de permuter les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 1^{er} du projet.

Article 2

6. L'article 2, alinéa 2, 4^o et 5^o, du projet dispose que les règles en projet sont applicables ou ne sont pas applicables aux radiodiffuseurs de service public et aux établissements d'enseignement. La Région de Bruxelles-Capitale n'est toutefois pas compétente en matière d'enseignement ou de radiodiffusion, si bien que les subdivisions concernées doivent être omises du projet (6).

(5) Ce qui paraît davantage conforme tant au texte français qu'au texte néerlandais de l'article 7.1 de la directive.

(6) Voir également à cet égard l'avis C.E. 43.282/1 du 14 juin 2007 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 6 mars 2008 « portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public », *Doc. parl.*, Parl. R.B.C., 2007-2008, n° A-421/1.

artikel 13, § 2, van het ontwerp « formele open standaarden » dient te schrijven in plaats van « formele open normen ».

In de Franse tekst van artikel 4, derde lid, van het ontwerp wordt niet duidelijk aangegeven dat het de bibliotheken, musea en archieven zijn die toestemming moeten verlenen voor hergebruik. Weliswaar sluit de Franse tekst aan op de Franse tekst van artikel 3 van de richtlijn, maar de Nederlandse tekst van het ontwerp (i.t.t. de Nederlandse tekst van de richtlijn) preciseert dat het die instellingen zelf zijn die het hergebruik toestaan (« waarvoor zij het hergebruik toestaan »). Die precisering moet ook in de Franse tekst worden opgenomen of ze moet in de Nederlandse tekst verdwijnen.

In de Nederlandse tekst van artikel 6, laatste lid, van het ontwerp voegen men na het woord « ontstentenis » de woorden « van deze vermelding » in.

In de Franse tekst van de artikelen 13, § 4, en 14, § 3 dient ook aangegeven te worden dat de wijze waarop documenten voor hergebruik ter beschikking worden gesteld respectievelijk de wijze waarop het bedrag van de vergoeding wordt berekend « bij voorkeur op elektronische wijze » gebeurt (5).

Er is een discrepantie tussen de Franse en Nederlandse tekst van artikel 14, § 4, vierde lid. Enkel in de Nederlandse tekst dienen de criteria « vooraf vastgesteld » te worden. Deze discrepantie dient te worden verholpen.

In artikel 17, § 4, van het ontwerp moet in de Nederlandse tekst in plaats van naar « lid 3 » en « lid 1 » naar « paragraaf 3 » en « paragraaf 1 » worden verwezen.

In artikel 20, eerste lid, van het ontwerp moet het correcte opschrift van de ordonnantie van 6 maart 2008 worden vermeld.

Ten slotte moet de tekst van het ontwerp worden verbeterd op het vlak van de opmaak, in het bijzonder wat betreft het verwarrend en onlogisch gebruik van leestekens.

Artikel 1

4. Hoewel de richtlijn 2013/37/EU de aanleiding vormt voor het ontwerp, strekt de ontworpen regeling, die de bestaande regeling geheel vervangt, tot omzetting van richtlijn 2003/98/EG. Artikel 1, eerste lid, dient dan ook als volgt te worden geformuleerd :

« Bij deze ordonnantie wordt Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie zoals gewijzigd door de richtlijn 2013/37/EU van 26 juni 2013, omgezet. ».

5. Het eerste en tweede lid van artikel 1 van het ontwerp dienen te worden omgewisseld.

Artikel 2

6. In artikel 2, tweede lid, 4^o en 5^o, van het ontwerp wordt bepaald dat de ontworpen regeling al dan niet van toepassing is op openbare omroepen en onderwijsinstellingen. Het Brussels Hoofdstedelijke Gewest is evenwel niet bevoegd voor onderwijs of voor de omroep, zodat desbetreffende onderdelen uit het ontwerp moeten worden weggelaten (6).

(5) Dat lijkt meer in overeenstemming met zowel de Nederlandse als de Franse tekst van artikel 7.1 van de richtlijn.

(6) Zie in dit verband ook Adv. RvS 43.282/1 van 14 juni 2007, over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 6 maart 2008 « houdende omzetting van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie », *Parl. St. Br.* Parl. 2007-2008, nr. A-421/1.

Article 3

7. Dès lors que le projet emploie les termes « autorité publique » au lieu des termes « organisme du secteur public » dont fait usage la directive, il faut remplacer les mots « organisme du secteur public » par les mots « autorité publique » à l'article 3, 11°, du projet.

Article 4

8. Tant la version française que la version néerlandaise de l'article 4, alinéa 2, du projet sont incompréhensibles. Une refonte de cette disposition s'impose.

Article 14

9. L'article 14, § 4, du projet mentionne « des pratiques administratives courantes » en vertu desquelles une autorité publique serait tenue de générer des recettes suffisantes. En droit constitutionnel belge, les obligations précitées ne semblent pouvoir être imposées que par une loi formelle ou en vertu d'une telle loi. Le membre de phrase suggérant que cette obligation puisse résulter d'une pratique courante doit dès lors être supprimé.

Article 15

10. Il est inutile qu'un article constituant une disposition unique soit pourvu d'un intitulé. On supprimera le mot « licences ».

Article 18

11. L'article 18, alinéa 3, du projet dispose que les autorités respectent « la législation en matière d'emploi des langues en matière administrative ». Même s'il ne ressort pas de l'exposé des motifs que les auteurs du projet auraient l'intention d'adopter de nouvelles dispositions relatives à l'emploi des langues, il est à noter toutefois qu'il ne revient pas à une ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale de confirmer ou non la réglementation existante relative à l'emploi des langues dans une matière déterminée. En vertu de l'article 129, § 1^{er}, 1^o, de la Constitution, l'emploi des langues en matière administrative est en principe une matière communautaire qui, en vertu de l'article 129, § 2, de la Constitution, relève de la compétence de l'autorité fédérale dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. On adaptera dès lors l'alinéa 3 de l'article 18, afin qu'il soit uniquement question de l'obligation pour les autorités de faciliter la recherche interlinguistique.

Article 20

12. L'article 20, alinéa 1^{er}, du projet dispose que les demandes et les recours qui ont été introduits avant la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance en projet continueront à être traités conformément à la réglementation en vigueur.

Ce régime transitoire formulé en termes très généraux se heurte, semble-t-il, à l'article 2 de la directive 2013/37/UE, dans la mesure où il implique que les dispositions de transposition résultant directement de cette directive ne seront pas appliquées à partir du 18 juillet 2015. Il peut par exemple s'agir de demandes qui, sous l'empire de l'ancienne réglementation, devraient être rejetées pour le motif que la réutilisation n'est pas possible ou parce que l'autorité décide elle-même de ne pas l'autoriser, alors que la nouvelle réglementation impose d'autoriser la réutilisation. Le régime transitoire devrait être limité aux dispositions dont les modifications de fond ne découlent pas directement de la directive modificative ou aux dispositions qui sont effectivement modifiées consécutivement à cette directive modificative, mais qui sont également conformes à la nouvelle directive dans la version de l'ordonnance du 6 mars 2008. Il appartient aux

Artikel 3

7. Aangezien het ontwerp gebruik maakt van de term « overheid » in plaats van de term « openbaar lichaam » die in de richtlijn wordt gebruikt, dient in artikel 3, punt 11°, van het ontwerp de term « openbaar lichaam » te worden vervangen door « overheid ».

Artikel 4

8. Artikel 4, tweede lid, van het ontwerp is, zowel in de Nederlandse als in de Franse versie onbegrijpbaar. Die bepaling dient te worden herwerkt.

Artikel 14

9. Artikel 14, § 4, van het ontwerp verwijst naar « een courante administratieve praktijk » op grond waarvan een overheid verplicht zou zijn voldoende inkomsten te genereren. Naar Belgisch grondwettelijk recht lijken de genoemde verplichtingen slechts te kunnen worden opgelegd bij of krachtens een formele wet. De mogelijkheid dat die verplichting zou bestaan op grond van een gangbare praktijk, dient dan ook te worden geschrapt.

Artikel 15

10. Het heeft geen zin om in één bepaling het artikel zelf van een opschrift te voorzien. Het woord « licenties » dient te worden geschrapt.

Artikel 18

11. Artikel 18, derde lid, van het ontwerp bepaalt dat de overheden « de wetgeving (...) betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken [naleven] ». Ook al blijkt uit de memorie van toelichting niet dat de stellers van het ontwerp de bedoeling zouden hebben om nieuwe bepalingen inzake het gebruik der talen aan te nemen, toch moet opgemerkt worden dat het een ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest niet toekomt om de bestaande regeling inzake het gebruik der talen in een bepaalde aangelegenheid al dan niet te bevestigen. Krachtens artikel 129, § 1, 1^o, van de Grondwet is het gebruik der talen in bestuurszaken in beginsel immers een gemeenschapsaangelegenheid waarvoor krachtens artikel 129, § 2, van de Grondwet, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de federale overheid bevoegd is. Het derde lid van artikel 18 moet bijgevolg worden aangepast zodat enkel sprake is van de verplichting voor de overheden om het taaloverschrijdend zoeken te vergemakkelijken.

Artikel 20

12. Artikel 20, eerste lid, van het ontwerp bepaalt dat de aanvragen en de beroepen die voor de datum van de inwerkingtreding van de ontworpen ordonnantie werden ingediend verder worden afgehandeld met toepassing van de vigerende regeling.

Die zeer algemeen omschreven overgangsregeling lijkt in strijd met artikel 2 van richtlijn 2013/37/EU voor zover ze inhoudt dat de omzettingbepalingen die rechtstreeks voortvloeien uit die richtlijn niet vanaf 18 juli 2015 zullen worden toegepast. Te denken valt bijvoorbeeld aan aanvragen die onder de oude regeling zouden moeten worden afgewezen omdat hergebruik niet mogelijk is of omdat de overheid zelf beslist om geen hergebruik toe te staan terwijl onder de nieuwe regeling hergebruik verplicht moet worden toegestaan. De overgangsregeling zou moeten worden beperkt tot de bepalingen waarvan de inhoudelijke wijziging niet rechtstreeks voortvloeit uit de wijzigende richtlijn of tot bepalingen die weliswaar worden gewijzigd als gevolg van de wijzigende richtlijn, maar die ook in de versie van de ordonnantie van 6 maart 2008 in overeenstemming zijn met de nieuwe richtlijn. Het staat aan de stellers van het ontwerp

auteurs du projet de vérifier les dispositions du projet pour lesquelles un régime transitoire est envisageable.

13. L'article 20, alinéa 2, du projet fait référence à « l'arrêté licence ». Peut-être s'agit-il là d'un intitulé abrégé des arrêtés qui seront pris en vertu de l'article 15, dernier alinéa, du projet. Les auteurs du projet veilleront à ce que l'arrêté qui doit intervenir porte effectivement ce titre abrégé. Sinon, il suffit d'écrire « l'arrêté visé à l'article 15 » au lieu de « l'arrêté licence comme décrit dans l'article 15 ».

La chambre était composée de :

Messieurs M. VAN DAMME,	président de chambre,
W. VAN VAERENBERGH, W. PAS,	conseillers d'État,
W. GEURTS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de M. W. PAS, conseiller d'État.

Le Greffier,

W. GEURTS

Le Président,

M. VAN DAMME

om na te gaan voor welke bepalingen van het ontwerp een overgangsregeling mogelijk is.

13. Artikel 20, tweede lid, van het ontwerp verwijst naar « besluit licenties ». Wellicht wordt hiermee een citeertitel gebruikt van de besluiten die tot stand zullen komen op grond van artikel 15, laatste lid, van het ontwerp. De stellers van het ontwerp zullen er moeten over waken dat het tot stand te komen besluit effectief deze citeertitel draagt. Zo niet volstaat het in plaats van « besluit licenties beschreven » « besluit bedoeld » te schrijven.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
W. VAN VAERENBERGH, W. PAS,	staatsraden,
W. GEURTS,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door de Heer B. STEEN, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van M. W. PAS, staatsraad.

De Griffier,

W. GEURTS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET D'ORDONNANCE

**portant transposition de
la Directive 2013/37/UE
du Parlement européen et
du Conseil du 26 juin 2013
modifiant la Directive 2003/98/CE
du Parlement européen et
du Conseil du 17 novembre 2003
concernant la réutilisation
des informations du secteur public**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Informatique régionale,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Informatique régionale, est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE I^{er}
Disposition générales**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

La présente ordonnance transpose la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, telle que modifiée par la directive 2013/37/UE du 26 juin 2013.

Article 2

La présente ordonnance s'applique à tous les documents existants, détenus par les autorités publiques et dont elles sont habilitées à autoriser la réutilisation, sous réserve des limitations et exceptions prévues par la présente ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende omzetting van
de Richtlijn 2013/37/EU
van het Europees Parlement en
de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging
van Richtlijn 2003/98/EG
van het Europees Parlement en
de Raad van 17 november 2003
inzake het hergebruik
van overheidsinformatie**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister belast met de Gewestelijke Informatica,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met de Gewestelijke Informatica, is ermee belast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Bij deze ordonnantie wordt richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie zoals gewijzigd door richtlijn 2013/37/EU van 26 juni 2013, omgezet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing op alle bestaande documenten waarover de openbare overheden beschikken en waarvan overheden het hergebruik rechtmatig kunnen toestaan behoudens bij toepassing van de beperkingen en uitzonderingen bepaald bij de onderhavige ordonnantie.

La présente ordonnance ne s'applique pas :

- 1° aux documents dont la fourniture est une activité qui ne relève pas de la mission de service public dévolue à l'autorité publique concernée, sous réserve que l'objet des missions de service public soit transparent et soumis à réexamen;
- 2° aux documents sur lesquels des tiers détiennent les droits de propriété intellectuelle, sauf dans les cas où ces tiers en autorisent la réutilisation; la présente ordonnance n'affecte pas l'existence ou la titularité de droits de propriété intellectuelle;
- 3° aux parties de documents dont l'accès est exclu ou dont l'accès est limité conformément aux règles législatives et réglementaires d'accès, notamment pour les motifs suivants :
 - la protection de la sécurité nationale (c'est-à-dire la sécurité de l'État), la défense ou la sécurité publique;
 - la confidentialité des données statistiques;
 - la confidentialité des informations commerciales;
 - le défaut d'intérêt personnel au cas où un intérêt personnel doit être démontré légalement pour obtenir l'accès aux documents;
- 4° aux documents détenus par des établissements culturels autres que des bibliothèques, des musées et des archives;
- 5° aux parties de documents ne comportant que des logos, des armoiries ou des insignes.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° autorité publique :
 - a) la Région de Bruxelles-Capitale;
 - b) les personnes morales de droit public qui dépendent, directement ou indirectement, de la Région de Bruxelles-Capitale;
 - c) les communes;
 - d) les personnes, quelles que soient leur forme et leur nature, qui :
 - ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial;
 - sont dotées de la personnalité juridique;
 - et dont soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au a), b) ou c), soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes, soit plus de la moitié des membres de l'organe d'adminis-

Deze ordonnantie is niet van toepassing op :

- 1° de documenten waarvan de verstrekking een activiteit is die niet tot de openbare taak van de betrokken overheid behoort mits de omvang van de overheidstaken transparant is en aan toetsing is onderworpen;
- 2° de documenten waarvan de intellectuele eigendomsrechten bij derden berusten; behalve in het geval dat deze derden toelating geven tot hergebruik; de huidige ordonnantie heeft geen invloed op het bestaan of het bezit van intellectuele eigendomsrechten;
- 3° gedeelten van documenten waartoe de toegang is uitgesloten of beperkt op basis van de geldende wetgevende en reglementaire regels inzake toegang, onder meer wegens :
 - de bescherming van de nationale veiligheid (d.w.z. staatsveiligheid), defensie of openbare veiligheid;
 - statistisch geheim;
 - handelsgeheim;
 - het gebrek aan persoonlijk belang wanneer voor de toegang tot een document door de wet een persoonlijk belang moet worden aangetoond;
- 4° de documenten in het bezit van culturele instellingen andere dan bibliotheken, musea en archieven;
- 5° gedeelten van documenten die alleen logo's, wapens en insignes bevatten.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° overheid :
 - a) het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
 - b) de publiekrechtelijke rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
 - c) de gemeenten;
 - d) de personen die, ongeacht hun vorm of aard :
 - zijn opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn;
 - rechtspersoonlijkheid bezitten;
 - en waarvan hetzij de activiteit in hoofdzaak wordt gefinancierd door de overheden of instellingen vermeld in a), b) of c), hetzij het beheer is onderworpen aan toezicht door deze overheden of instellingen, hetzij de leden van het bestuurs-

- tration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes;
- e) les associations formées par une ou plusieurs autorités publiques visées au a), b), c) ou d);
- 2° document :
- a) tout contenu, quel que soit son support(écrit sur support papier ou stocké sous forme électronique, ou comme enregistrement sonore, visuel ou audiovisuel);
- b) n'importe quelle partie de d'un tel contenu;
- 3° données à caractère personnel : toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable au sens de la définition fournie à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 4° réutilisation : l'utilisation par des personnes physiques ou morales de documents, dont les autorités publiques disposent, à des fins commerciales ou non commerciales, autre que l'objectif initial de la mission de service public pour lequel les documents ont été produits.
- L'échange de documents entre des autorités publiques aux seules fins de l'exercice de leur mission de service public, ne constitue pas une réutilisation;
- 5° licence : document émanant d'une autorité publique destiné à fixer les conditions de réutilisation dans le chef des deux parties, l'autorité concédant les documents et le bénéficiaire de ceux-ci;
- 6° disposer : être en possession de ou avoir un certain contrôle sur ou être géré pour une autorité publique;
- 7° écrit : par courrier, télécopie, courrier électronique ou formulaire Web;
- 8° format lisible par machine : un format de fichier structuré de telle manière que des applications logicielles puissent facilement identifier, reconnaître et extraire des données spécifiques, notamment chaque énoncé d'un fait et sa structure interne ;
- 9° format ouvert : un format fichier indépendant des plates-formes utilisées et mis à la disposition du public sans restriction empêchant la réutilisation du document;
- 10° norme formelle ouverte : une norme établie par écrit, précisant en détail les exigences relatives à la manière d'assurer l'interopérabilité des logiciels;
- orgaan, het leidinggevend orgaan of het toezicht houdend orgaan voor meer dan de helft door die overheden of instellingen zijn aangewezen;
- e) de verenigingen opgericht door één of verschillende overheden bedoeld in a), b), c) of d);
- 2° document :
- a) eender welke inhoud, ongeacht het medium (op papier of opgeslagen in elektronische vorm of als geluids-, beeld- of audiovisuele opname);
- b) eender welk deel van een dergelijke inhoud;
- 3° persoonsgegevens : alle informatie betreffende een natuurlijke persoon die geïdentificeerd wordt of identificeerbaar is in de zin van de omschrijving opgenomen in artikel 1, § 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 4° hergebruik : het gebruik door natuurlijke personen of rechtspersonen van documenten die in het bezit zijn van overheden voor andere commerciële of niet commerciële doeleinden dan het oorspronkelijke doel binnen de publieke taak waarvoor de documenten zijn aangemaakt.
- De uitwisseling van documenten tussen overheden uitsluitend met het oog op de vervulling van hun openbare taken is geen hergebruik;
- 5° licentie : document dat uitgaat van een overheid en waarin hergebruiksvoorwaarden vastliggen voor beide partijen, met name de overheid die de documenten verstrekt en de begunstigde;
- 6° beschikken over : in het bezit zijn van of een zekere controle hebben over of beheerd worden voor een overheid;
- 7° schriftelijk : per post, telefax, e-mail of webformulier;
- 8° machinaal leesbaar formaat : een bestandsformaat dat zodanig is gestructureerd dat softwaretoepassingen specifieke gegevens, met inbegrip van individuele feitenbeschrijvingen, en hun interne structuur gemakkelijk kunnen identificeren, herkennen en extraheren;
- 9° open formaat : een bestandsformaat dat platformafhankelijk is en voor het publiek beschikbaar is zonder enige beperking die het hergebruik van informatie verhindert;
- 10° formele open norm : een standaard die schriftelijk is vastgesteld, met vermelding van specificaties voor de vereisten betreffende de wijze waarop de interoperabiliteit van de software moet worden gegarandeerd;

- 11° métadonnées : l'information décrivant un document ou une donnée et rendant possible leur recherche, leur inventaire et leur utilisation;
- 12° interopérabilité : la possibilité d'une combinaison de document, de contenu, de données ; possibilité d'une interaction des services, sans intervention manuelle répétitive, de telle façon que le résultat soit cohérent et la valeur ajoutée des documents, contenus et données et des services de données, renforcée.

CHAPITRE II Disposition générale

Article 4

Des documents détenus par les autorités publiques peuvent être réutilisés à des fins commerciales ou non commerciales conformément aux conditions définies dans la présente ordonnance.

Les autorités publiques peuvent soumettre la réutilisation des documents à des conditions supplémentaires, comme définies aux articles 14 et 15 de la présente ordonnance.

Les documents pour lesquels les bibliothèques, y compris les bibliothèques universitaires, les musées et les archives sont titulaires de droits de propriété intellectuelle et donnent leur autorisation de réutilisation, peuvent être réutilisés à des fins commerciales ou non commerciales, conformément aux conditions déterminées dans la présente ordonnance.

Article 5

Un document qui comporte des données à caractère personnel ne peut être réutilisé qu'à la condition préalable que l'autorité publique ait pris les mesures de précaution nécessaires afin d'occulter l'identité de la personne à laquelle les données à caractère personnel ont trait, en particulier en rendant les informations anonymes, conformément à la définition donnée à l'article 1^{er}, 5^o, de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

CHAPITRE III Demandes de réutilisation

Article 6

L'autorité publique gère les demandes de réutilisation et met le document à la disposition du demandeur en vue de la réutilisation, si possible et s'il y a lieu sous forme électronique.

- 11° metagegevens : informatie die een document of datagegeven beschrijft en die opzoeking, inventaris en gebruik ervan mogelijk maakt;
- 12° interoperabiliteit : de mogelijkheid van combinatie van document, inhoud en datagegevens; mogelijkheid van een interactie met de diensten zonder manuele repetitieve handelingen; dit op een manier waarbij het resultaat coherent is en de meerwaarde van de documenten, inhoud, data en datadienst versterkt wordt.

HOOFDSTUK II Algemeen beginsel

Artikel 4

Documenten die in het bezit van de overheden worden gehouden, kunnen voor al dan niet commerciële doeleinden hergebruikt worden, overeenkomstig de voorwaarden omschreven in deze ordonnantie.

De overheden kunnen het hergebruik van de documenten aan bijkomende voorwaarden onderwerpen zoals bepaald in artikelen 14 en 15 van deze ordonnantie.

Documenten waarvoor intellectuele eigendomsrechten berusten bij bibliotheken, met inbegrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven en waarvoor zij het hergebruik toestaan, mogen worden hergebruikt voor commerciële of niet-commerciële doeleinden overeenkomstig de in deze ordonnantie omschreven voorwaarden.

Artikel 5

Een document dat persoonsgegevens bevat, mag slechts hergebruikt worden op de voorafgaande voorwaarde dat de overheid de nodige voorzorgsmaatregelen genomen heeft om de identiteit van de persoon op wie de persoonsgegevens betrekking hebben te verhullen, meer bepaald door de informatie anoniem te maken, overeenkomstig de definitie opgenomen in artikel 1, 5^o, van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 tot uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

HOOFDSTUK III Verzoeken om hergebruik

Artikel 6

De overheid behandelt de verzoeken om hergebruik en stelt de verzoeker de documenten ter beschikking voor hergebruik, waar mogelijk en passend langs elektronische weg.

Si l'obtention du document requiert l'emploi d'une licence, l'autorité publique sollicitée par la demande de réutilisation en envoie au demandeur un exemplaire standard. Les conditions contenues dans la licence ne limitent pas indûment les possibilités de réutilisation et ne sont pas utilisées pour restreindre la concurrence.

L'autorité publique peut, à tout moment et de manière unilatérale, mettre fin à la licence, sans donner droit à un quelconque dédommagement, si le demandeur ne respecte pas une ou plusieurs conditions de la licence.

L'autorité publique traite la demande et fournit le document au demandeur en vue de la réutilisation ou, si une licence est nécessaire, présente au demandeur l'offre de licence définitive dans un délai maximal de vingt jours ouvrables à compter de la réception de la demande. Ce délai peut être prolongé de vingt jours ouvrables supplémentaires pour des demandes importantes ou complexes. En pareils cas, dans les trois semaines qui suivent la demande initiale, le demandeur est informé qu'un délai supplémentaire est nécessaire pour traiter la demande.

Toute décision relative à la réutilisation des documents notifiée au demandeur indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

A défaut de ces indications, le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

Article 7

§ 1^{er}. – Dans le cadre de la réutilisation des documents, la Commission d'accès aux documents administratifs visée à l'article 19 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration est compétente pour connaître des recours à l'encontre d'une décision de mise à disposition des documents, en cas de refus d'exécuter une décision, ou en raison de toute autre difficulté qui est rencontrée dans l'exercice des droits que confère la présente ordonnance.

§ 2. – La Commission exerce cette compétence en toute impartialité et neutralité. Lors du traitement des recours, elle ne peut recevoir aucune instruction.

Article 8

A peine de forclusion, le recours doit être introduit par écrit dans un délai de trente jours calendrier qui commence à courir à partir du fait qui engendre le recours.

Indien het verkrijgen van het document het gebruik van een licentie vereist, stuurt de overheid waaraan het verzoek om hergebruik gericht wordt een standaardexemplaar naar de aanvrager. De voorwaarden vervat in de licentie mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeloos beperken noch gebruikt worden om de mededinging aan banden te leggen.

De overheid kan de licentie steeds en eenzijdig opzeggen, zonder recht te geven op een schadevergoeding, als de aanvrager niet voldoet aan één of verschillende voorwaarden van de licentie.

De overheid behandelt het verzoek en verstrekt de verzoeker de documenten voor hergebruik of stelt, indien een licentie is vereist, het licentieaanbod aan de aanvrager op binnen een termijn van ten hoogste 20 werkdagen na de ontvangst van het verzoek. Voor uitgebreide of ingewikkelde verzoeken kan deze termijn met 20 werkdagen worden verlengd. In dat geval wordt de aanvrager er binnen drie weken na zijn oorspronkelijk verzoek van in kennis gesteld dat de behandeling van zijn verzoek meer tijd zal vergen.

Elke beslissing met betrekking tot het hergebruik van documenten die ter kennis wordt gebracht van de aanvrager vermeldt de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de geldende termijnen.

Bij ontstentenis van deze vermelding neemt de verjaringstermijn voor het indienen van het beroep geen aanvang.

Artikel 7

§ 1. – In het kader van het hergebruik van documenten is de Commissie voor de toegang tot documenten, bedoeld in artikel 19 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, bevoegd voor beroepen ingesteld tegen een beslissing tot terbeschikkingstelling van documenten, in geval van weigering tot uitvoering van een beslissing of wegens elke andere moeilijkheid die zich voordoet bij de uitoefening van de rechten waarin deze ordonnantie voorziet.

§ 2. – De Commissie oefent deze bevoegdheid onpartijdig en ongebonden uit. Tijdens de behandeling van de beroepen mag ze geen enkele richtlijn krijgen.

Artikel 8

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep schriftelijk worden ingediend binnen een termijn van dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf het feit dat aanleiding geeft tot het beroep.

Article 9

La Commission informe immédiatement l'autorité publique concernée du recours et envoie simultanément un avis de réception à la personne qui a formé le recours.

Article 10

La Commission statue sur le recours dans les plus brefs délais et notifie sa décision par écrit à la personne qui a formé le recours et à l'autorité publique concernée dans un délai de trente jours à dater de la réception du recours.

Article 11

L'autorité publique concernée exécute la décision accueillant le recours dans les meilleurs délais et, au plus tard, dans les quinze jours.

Article 12

La Commission peut, lorsqu'elle est saisie d'un recours, consulter sur place toutes informations utiles ou se les faire communiquer par l'autorité publique concernée.

Elle peut entendre toutes les parties et tous les experts concernés et demander des informations complémentaires aux membres du personnel de l'autorité publique.

CHAPITRE IV Conditions de réutilisation

Article 13

§ 1^{er}. – L'autorité publique met à disposition les documents sous une forme et une langue préexistantes sans que cela entraîne d'obligation de créer, d'adapter ou de fournir des extraits de documents qui engendreraient des efforts disproportionnés dépassant la simple manipulation.

§ 2. – Dans toute la mesure du possible, l'autorité met à disposition les documents dans des formats ouverts et lisibles par machine et accompagnés de leurs métadonnées. Ces formats et métadonnées doivent répondre à des normes formelles ouvertes au sens de la présente ordonnance.

§ 3. – Les autorités publiques ne sont pas tenues de poursuivre la production de documents en vue de leur réutilisation. Toutefois, elles sont tenues de rendre leurs décisions publiques dans les meilleurs délais.

Artikel 9

De Commissie stelt de betrokken overheid onmiddellijk op de hoogte van het beroep en stuurt tegelijk een bericht van ontvangst naar de persoon die het beroep heeft ingesteld.

Artikel 10

De Commissie spreekt zich zo spoedig mogelijk uit over het beroep en deelt haar beslissing uiterlijk binnen de dertig dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het beroep, schriftelijk mee aan de persoon die het beroep heeft ingesteld en aan de betrokken overheid.

Artikel 11

De beslissing waarbij het beroep is aangenomen wordt zo spoedig mogelijk uitgevoerd door de betrokken overheid, uiterlijk binnen de vijftien dagen.

Artikel 12

Als een beroep bij de Commissie ingesteld wordt, kan zij ter plaatse inzage nemen van alle nuttige gegevens of ze zich door de betrokken overheid laten meedelen.

Ze kan alle betrokken partijen en deskundigen horen en de personeelsleden van de overheid verzoeken om aanvullende gegevens.

HOOFDSTUK IV Hergebruiksvoorwaarden

Artikel 13

§ 1. – De overheid stelt documenten ter beschikking in een bestaande vorm en taal zonder dat dit de verplichting met zich meebrengt om uittreksels uit documenten te moeten aanmaken, aanpassen of aanleveren die een onevenredig grote inspanning zou vereisen die verder gaat dan een eenvoudige handeling.

§ 2. – In de mate van het mogelijke stelt de overheid documenten ter beschikking in open formaten en machinaal leesbaar met de bijhorende metadata. Deze formaten en metadata dienen te beantwoorden aan de formele open standaarden in de zin van deze ordonnantie.

§ 3. – De overheden zijn niet verplicht de aanmaak van documenten voort te zetten met het oog op het hergebruik ervan. Ze zijn echter verplicht zo spoedig mogelijk hun beslissingen bekend te maken.

§ 4. – Les conditions applicables à la réutilisation des documents doivent être rendues publiques préalablement, et de préférence par voie électronique.

Article 14

§ 1^{er}. – Une redevance peut être demandée pour la mise à disposition d'un document.

§ 2. – Lorsqu'une redevance est prélevée, elle ne peut couvrir que les coûts marginaux de reproduction, de mise à disposition et de diffusion.

§ 3. – Lorsque l'autorité publique applique un système de redevance type (standard) pour la réutilisation des documents, le montant effectif et la base de calcul doivent être préalablement mis à disposition, de préférence par voie électronique.

§ 4. – Lorsqu'une redevance est exigée, le demandeur peut, sur simple demande, être informé par l'autorité publique concernée de la base de calcul ainsi que des facteurs pris en compte dans le calcul de la redevance.

Si les documents sont disponibles en ligne, la publication du système de redevance doit être assurée également par voie électronique.

La restriction visée au § 2 ne s'applique pas aux :

- a) autorités publiques qui sont tenues par la loi de générer des recettes destinées à couvrir une part substantielle des coûts liés à l'accomplissement de leurs missions de service public;
- b) bibliothèques, y compris aux bibliothèques universitaires, aux musées et aux archives.

Dans les cas visés au point a), les autorités calculent le montant total des redevances selon des critères objectifs, transparents et vérifiables à l'avance. Le total des recettes provenant de la fourniture et des autorisations de réutilisation des documents pendant la période à calculer ne dépasse pas le coût de la collecte, de la production, de la reproduction et de la diffusion, tout en permettant un retour sur investissement raisonnable.

Dans les cas visés au point b), les bibliothèques, y compris les bibliothèques universitaires, les musées et les archives, peuvent prélever des redevances dont le montant ne peut toutefois dépasser le coût de la collecte, de la production, de la reproduction, de la diffusion, de la conservation et de l'acquisition des droits, calculés selon la période comptable appropriée, tout en permettant un retour sur investissement raisonnable.

§ 4. – De wijze waarop documenten voor hergebruik ter beschikking worden gesteld worden voorafgaandelijk bekendgemaakt bij voorkeur op elektronische wijze.

Artikel 14

§ 1. – Een vergoeding kan gevraagd worden voor het ter beschikking stellen van een document.

§ 2. – Wanneer een vergoeding wordt gevraagd, blijft deze vergoeding beperkt tot de marginale vermenigvuldigings-, verstrekings- en verspreidingskosten.

§ 3. – Wanneer een overheid een systeem van standaardvergoedingen toepast voor het hergebruik van documenten, worden het effectieve bedrag en de berekeningsgrondslag voorafgaandelijk bij voorkeur op elektronische wijze ter beschikking gesteld.

§ 4. – Wanneer een overheid een specifieke standaardvergoeding vraagt, dan geeft ze aan met welke factoren rekening wordt gehouden bij de berekening van die vergoedingen.

Indien een document online beschikbaar is moet het systeem van standaardvergoeding tevens elektronisch beschikbaar zijn.

De beperking van § 2 geldt niet voor :

- a) overheden die wettelijk verplicht zijn inkomsten te genereren om een aanzienlijk deel van de kosten van de uitoefening van hun openbare taken te dekken;
- b) bibliotheken, met in begrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven.

Onder de in a) bedoelde gevallen, berekenen de betrokken overheden de totale vergoeding aan de hand van vooraf vastgestelde objectieve, transparante en controleerbare criteria. De totale inkomsten van die overheden uit het verstrekken en het verlenen van toestemming voor hergebruik van documenten mogen over de desbetreffende berekeningsperiode genomen niet hoger zijn dan de kosten van de verzameling, productie, vermenigvuldiging en verspreiding, vermeerderd met een redelijk rendement op investeringen.

Onder de in b) bedoelde gevallen, mogen de bibliotheken, inbegrepen de universitaire bibliotheken, musea en archieven inkomsten halen waarvan de kost niet hoger mag zijn dan de kosten voor de verzameling, productie, vermenigvuldiging, verspreiding, conservering en vereffening van rechten, vermeerderd met een redelijk rendement op investeringen, en dit volgens de desbetreffende boekhoudperiode.

§ 5. – Le calcul des redevances s’effectue conformément aux principes comptables applicables aux autorités publiques concernées.

Article 15

Les autorités peuvent autoriser une réutilisation inconditionnelle ou imposer des conditions, si nécessaire par le biais d’une licence.

Ces conditions ne peuvent pas limiter inutilement les possibilités de réutilisation, ni être utilisées pour restreindre la concurrence.

Les différentes licences types seront fixées par le gouvernement dans un arrêté.

**CHAPITRE V
Non-discrimination,
libre concurrence et transparence**

Article 16

§ 1^{er}. – Toute condition applicable en matière de réutilisation des documents ne peut être discriminatoire pour des catégories comparables de réutilisation ou de demandeurs.

§ 2. – Lorsque l’autorité publique réutilise des documents dans le cadre de ses activités commerciales étrangères à sa mission de service public, les conditions tarifaires et autres applicables à la fourniture des documents destinés à ces activités sont les mêmes que pour les autres utilisateurs.

Article 17

§ 1^{er}. – Les accords d’exclusivité de réutilisation sont interdits, à moins qu’ils ne s’avèrent nécessaires pour la prestation d’un service d’intérêt général.

Excepté pour ce qui concerne la numérisation des ressources culturelles, lorsqu’un droit d’exclusivité est accordé dans l’intérêt général, le bien-fondé de celui-ci fait l’objet, tous les trois ans au moins, d’un examen d’opportunité effectué par l’autorité publique qui a octroyé le droit d’exclusivité ou qui est titulaire du droit d’exclusivité.

Tout droit exclusif de réutilisation, accordé après l’entrée en vigueur de la présente ordonnance, doit être transparent et rendu public à l’initiative de l’autorité qui l’accorde.

§ 2. – La période d’exclusivité accordée pour la numérisation des ressources culturelles ne dépasse pas, en général,

§ 5. – De vergoeding wordt berekend overeenkomstig de boekhoudkundige beginselen die op de betrokken openbare overheden van toepassing zijn.

Artikel 15

De overheid kan toestemming geven voor onvoorwaardelijk hergebruik of kan voorwaarden opleggen, indien nodig door middel van een licentie.

Deze voorwaarden mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeeloos beperken, noch gebruikt worden om de mededinging te beperken.

De verschillende standaardlicenties zullen door de regering in een besluit vastgelegd worden.

**HOOFDSTUK V
Discriminatieverbod,
vrije concurrentie en transparantie**

Artikel 16

§ 1. – Elke voorwaarde voor het hergebruik van documenten mag niet discriminerend zijn voor vergelijkbare categorieën van hergebruik of aanvrager.

§ 2. – Als de overheid documenten hergebruikt in het kader van handelsactiviteiten die buiten haar openbaardienststopdrachten vallen, zijn de tariefvoorwaarden en overige voorwaarden die van toepassing zijn op de verstrekking van de documenten die voor deze activiteiten bestemd zijn dezelfde als voor de overige gebruikers.

Artikel 17

§ 1. – Exclusiviteitsregelingen inzake hergebruik zijn verboden tenzij blijkt dat ze noodzakelijk zijn voor het verlenen van een dienst van algemeen belang.

Met uitzondering van het geval van digitalisering van culturele hulpbronnen dient, als een exclusiviteitsrecht verleend wordt in het algemeen belang de overheid die het exclusiviteitsrecht heeft verleend of die er houder van is minstens om de drie jaar na te gaan of de redenen daarvoor nog steeds geldig zijn.

Elk exclusief recht op hergebruik dat verleend is na de inwerkingtreding van deze ordonnantie moet transparant zijn en bekendgemaakt worden op initiatief van de overheid die het verleent.

§ 2. – Wanneer een exclusief recht betrekking heeft op de digitalisering van culturele hulpbronnen, is de periode

dix ans. Lorsque ladite durée est supérieure à dix ans, elle fait l'objet d'un réexamen au cours de la onzième année et ensuite, le cas échéant, tous les sept ans.

Dans le cas d'un droit d'exclusivité visé au premier alinéa, une copie des ressources culturelles numérisées est adressée gratuitement à l'autorité publique dans le cadre des accords conclus. À l'expiration de la période d'exclusivité, ladite copie est mise à disposition à des fins de réutilisation.

§ 3. – Les accords d'exclusivité en vigueur le 1^{er} juillet 2005, hormis ceux bénéficiant de l'exception visée au § 1^{er} du présent article, prennent fin à l'échéance de leur validité ou, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2008.

§ 4. – Sans préjudice du paragraphe 3, les accords d'exclusivité en vigueur le 17 juillet 2013 qui ne relèvent pas des exceptions prévues au paragraphe 1^{er} prennent fin à la date d'échéance du contrat ou, en tout état de cause, au plus tard le 18 juillet 2043.

CHAPITRE VI Dispositions pratiques

Article 18

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale adopte des dispositions pratiques pour faciliter la recherche de documents disponibles à des fins de réutilisation.

Cela peut prendre la forme de listes de ressources accompagnées des métadonnées pertinentes, du chemin d'accès aux données elles-mêmes, ou de conditions éventuelles, accessibles en ligne sous un format ouvert lisible par machine.

Les autorités facilitent la recherche interlinguistique des documents.

Article 19

Le Gouvernement peut décider de la création d'un portail régional qui donne accès aux documents administratifs mis à disposition par les autorités publiques à des fins de réutilisation, et de confier une mission de mise en œuvre de la présente ordonnance et du portail régional à une administration ou une structure publique. Il peut désigner les organismes qui feront partie de cette plate-forme.

van exclusiviteit in het algemeen niet langer dan tien jaar. Als die periode meer dan tien jaar bedraagt, wordt de duur ervan tijdens het elfde jaar en, indien van toepassing, daarna om de zeven jaar, getoetst.

Ingeval van een in de eerste alinea bedoeld exclusief recht, wordt in de desbetreffende overeenkomst vastgesteld dat de desbetreffende overheid gratis een kopie van de gedigitaliseerde culturele hulpbronnen krijgt. Die kopie is na afloop van de exclusiviteitsperiode beschikbaar voor hergebruik.

§ 3. – De exclusiviteitsregelingen die al bestaan op 1 juli 2005, vervallen na afloop van de geldigheidsduur ervan of, in ieder geval, uiterlijk op 31 december 2008, behalve als zij in aanmerking komen voor de uitzondering bedoeld in § 1 van dit artikel.

§ 4. – Onverminderd paragraaf 3 worden exclusiviteitsregelingen die al bestaan op 17 juli 2013 en die niet voor een uitzondering uit hoofde van paragraaf 1 in aanmerking komen, aan het eind van het contract of in elk geval uiterlijk op 18 juli 2043 beëindigd.

HOOFDSTUK VI Praktische regelingen

Artikel 18

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt praktische regelingen vast die het zoeken naar voor hergebruik beschikbare documenten vereenvoudigen.

Dit kan de vorm nemen van overzichtslijsten van bronnen gelinkt met pertinente metagegevens, het toegangspad naar de gegevens zelf, de eventuele specifieke voorwaarden, en dit via internet toegankelijk in een open formaat leesbaar voor machines.

De overheden vergemakkelijken het taaloverschrijdend zoeken naar documenten.

Artikel 19

De Regering kan beslissen om een regionale portaalsite te creëren die toegang biedt tot de bestuursdocumenten die door overheden voor hergebruik ter beschikking worden gesteld en een missie toe te vertrouwen aan een administratie of publieke structuur wat betreft de uitvoering van huidige ordonnantie en de regionale portaal. De Regering kan de instellingen aanduiden die deel zullen uitmaken van dit platform.

CHAPITRE. VII
Dispositions transitoire et abrogatoire

Article 20

Les recours introduits avant la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance continueront à être traités conformément aux dispositions applicables de l'ordonnance du 6 mars 2008 transposant la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, et conformément aux dispositions de la directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

Jusqu'à la mise en œuvre de l'arrêté mentionné dans l'article 15, les administrations utilisent la licence bruxelloise existante « Licence ouverte/Open Licence du 3/2/14 ».

Article 21

L'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, est abrogée.

Article 22

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 juin 2016.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

Pascal SMET

HOOFDSTUK. VII
Overgangs- en opheffende bepalingen

Artikel 20

De beroepen die voor de datum van de inwerkingtreding van deze ordonnantie werden ingediend, zullen verder afgehandeld worden overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van de ordonnantie van 6 maart 2008 tot omzetting van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie en overeenkomstig de bepalingen van richtlijn 2013/37/EU van het Europese Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie

Tot de inwerkingtreding van het besluit bedoeld in artikel 15 gebruiken de administraties de bestaande Brusselse « Licence ouverte/Open Licence van 3/2/14 ».

Artikel 21

De ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, wordt opgeheven.

Artikel 22

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 2 juni 2016.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

Pascal SMET

